

une Pensée

LES HOMMES

Il faut quatre hommes
pour faire une salade:
un prodigue pour l'huile,
un avare pour le vinaigre,
un sage pour le sel
et un fou pour le poivre.

FRANÇOIS COPPEE.

LE/THÉ guide

MARDI 19 OCTOBRE 1976

VOL. 3 NO: 42

PUBLIÉ PAR LES ÉDITIONS TREMPLIN INC.

LE NO. 1 DE LA RÉGION

Édition Spéciale des



24 heures Optimistes



Les 23 et 24 octobre 76

Souper • Danse • Marche-t-on • Téléphon-o-ton • Radio-ton

Objectif \$6500.

Au profit de la jeunesse de Cowansville

Pages Centrales: Les Voyageurs Version 76-77

L.G. Corriveau
Pharmacien

Livraison gratuite par toute la ville
408 rue Sud, Cowansville **263-2171**



Brault Assurances Inc.
COURTIERS D'ASSURANCES GÉNÉRALES
ASSUREUR VIE AGRÉÉ
404 RUE SUD
COWANSVILLE, QUÉ.
Tél. 263-1303

P.E. BRAULT
TÉL. 263-0601

J.I. BRAULT
TÉL. 263-3958

PIERRE M. DION
NOTAIRE - NOTARY

504 SUD
ÉDIFICE CAISSE POPULAIRE
COWANSVILLE, QUÉ.

TÉL. (514) 263-1551

'DOSSIERS'

LA PAUSE-DÎNER

SURVEILLANCE

À la question #1 à laquelle on demandait aux parents comment il concevait la surveillance qu'on donnait à leurs enfants les résultats sont les suivants:

- a) bien surveillés 98
- b) convenablement surveillés 114
- c) insuffisamment surveillés 88
- d) je ne sais pas 192

Nombre de participants: 618

Question #2 — Si insuffisamment surveillés, est-ce pour les raisons suivantes:

- a) surveillants pas assez nombreux 140
- b) surveillants pas intéressés à leur travail 18
- c) surveillants trop sévères 14
- d) surveillants pas assez vigilants 14

Note 463 participants (Ste-Thérèse ayant omis cette question).

Question #3 — À votre connaissance, à quoi vos enfants passent-ils leur temps après avoir pris leur dîner à l'école.

- a) à jouer (jeux intérieur & extérieur) 362
- b) je ne sais pas 83
- c) divers: T.V. 7, Rien 3, Chicane: aucun

Question #4 — À votre avis quelles sont les activités de détente que l'école devrait organiser à l'intention des enfants dîneurs?

- a) sports extérieurs avec moniteurs 351
 - b) sports intérieurs 94
 - c) lecture à la bibliothèque 60
 - d) musique de détente 60
 - e) divers 6
- (Jeux libres sous surveillance: 2, T.V.: 2, bricolage: 2)

Question #5 — Suggestions en vue d'améliorer le système de surveillance durant la pause-dîner.

Dans l'ensemble des réponses obtenues, il ressort que les parents désireraient une augmentation de surveillants ou de moniteurs durant la pause-dîner.

Question #6 — Quand on demande aux parents s'ils sont disponibles à donner du temps pour la surveillance durant la pause-dîner.

La compilation est vite terminée: 14 bénévoles, 9 intéressés s'il y avait rémunération.

CONDITIONS ALIMENTAIRES

Le sondage nous a permis de connaître ce que les parents donnaient aux enfants pour leurs dîners à l'école.

Soupe: 174, Jus: 277, Ragoût: 45, Bouillie: 25, Viandes: 131, Légumes cuits: 116, Légumes crus: 177, Fruits en conserve: 154, Dessert acuite: 223, Dessert-maison: 245, Fromage: 192, Sandw. aux oeufs: 151, Sandw. viande: poulet - jambon - thon - porc frais - paris pâté - beurre d'arachides: 278, Pâtes alimentaires: 36, Oeufs durs: 47, Chips: 56, Barre chocolat: 69, Chocolat chaud: 53, Lait: 207, Liqueur: 84, Kool-Aid: 2, Fruits frais: 75.

Il semble que dans plusieurs écoles, on souhaiterait l'avènement de repas partiels ou complets. Les chiffres le démontrent clairement.

La question posée était la suivante: Si votre école était en mesure d'offrir des repas complets à vos enfants à prix minimum continueriez-vous quand même à leur faire des dîners?

Larocque: oui 22, non 58, occ. 21. Curé Petit: oui 45, non 90, occ. aucun. Knowlton: oui 11, non

19, occ. 3. Frelighsburg: oui 3, non 19 occ. aucun. Sutton: oui 22, non 35, occ. aucun.

Quant aux prix que les parents seraient prêts à déboursier, les résultats sont les suivants:

Repas partiels: (soupe-jus-dessert) .50¢ = 39, .75¢ = 60, \$1.00 = 40.

Repas complets: \$1.25 = 185, \$1.50 = 83.

Concernant un programme d'éducation nutritive dans les écoles, les parents disent:

- a) Par des spécialistes en nutrition qui agirait comme conseillers auprès des responsables des cafétérias scolaires.....225 réponses
- b) Promouvoir l'information alimentaire auprès des parents par des conférences, films audiovisuels, dépliants etc.....94 réponses
- c) Implanter un programme d'éducation nutritive dans nos écoles.....211 réponses

HALLOWEEN

"Record Hop" — Saturday October 30, 1976 at 8:00 P.M. to 12:00 P.M. For adults and children. Where is it? At Memorial Hall, 411 South St., Cowansville.

Admission: 12 years and over \$1.00. Door prizes.

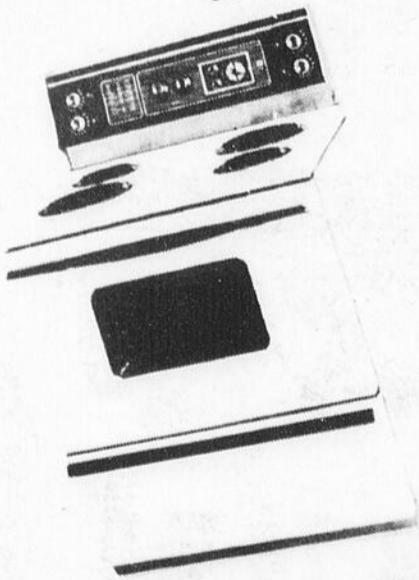
FIBROSE KISTIQUE

Le 2ième annuel marché aux puces de la fondation fibrose kistique, le 23 oct; l'école Heroes Memorial, Cowansville, entr; Davignon. 10h. à 4h. Plusieurs aubaines, neuf et presque neuf de toute sorte, aussi pâtisseries fait à la maison, travaux à la main. etc.

Nos Spéciaux d'Octobre

30 inch/pouces
Range
Cuisinière

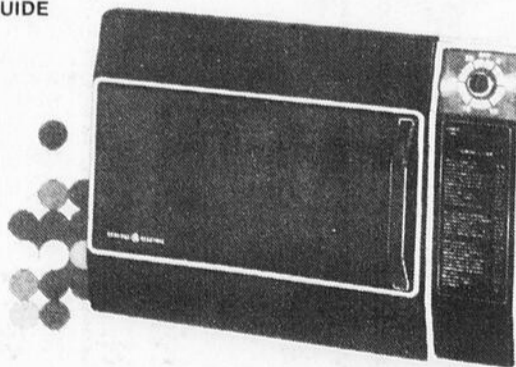
PROMOTIONAL
J32QK
K32QK
J33QL



Spécial \$319⁹⁵

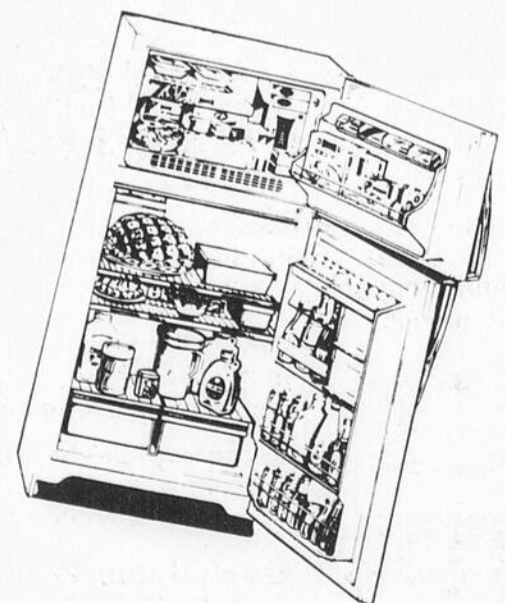
JET82T
MICROWAVE
COUNTERTOP OVEN

WITH
25 MINUTE
TIMER AND
CONVENIENT
RECIPE
GUIDE



Spécial \$400.

L13JRK
PROMOTION
13 cu. ft./pi. cu.
no-frost/sans givre



Spécial \$439.

PRODUITS LAITIERS

SUTTON

MILK PRODUCTS

Departement accessoires électriques & meubles
Electrical appliances & Furniture Department

RUE PRINCIPALE SUTTON

(en face de l'Hotel de Ville)

538-2225

'DOSSIERS' 2-

INONDATIONS BOULEVARD DES VÉTÉRANS

LES PREMIÈRES DÉMARCHES, LES PREMIÈRES DÉCEPTIONS

Fin Mars, début avril 1976, la fonte des neiges occasionne une montée considérable du niveau de la Rivière Yamaska (comme à tous les printemps). Sur le Boulevard des Vétérans la rivière cause des glissements de terrains et arrachent des arbres d'une vingtaine de pouces de diamètre en les trainant sur une distance de plusieurs centaines de pieds. Des dommages considérables sont causés aux propriétés des résidents du quartier.

Le 6 avril 1976, la Ville de Cowansville envoie un télégramme à M. Jacques Bilodeau des Services de l'Aménagement du Ministère des Richesses Naturelles pour faire état de la situation. Aucun résultat pour le moment.

Le 22 mai 1976, le député provincial de Brome-Missisquoi, M. Glendon Brown, rencontre les représentants des autorités municipales et les résidents du quartier concerné à l'Hôtel de Ville de Cowansville pour entendre leurs griefs.

Le 27 mai 1976, le député Brown envoie une lettre au Ministre Jean Coutu, des Richesses Naturelles pour qu'il se penche lui-même sur le problème des inondations sur le boulevard des Vétérans. Lettre à laquelle le Ministre répondra le 2 août 1976 soit plus de deux mois plus tard en

disant que les inondations sont des phénomènes naturels et que le gouvernement ne peut y prendre de responsabilités mais que celui-ci serait quand même prêt à fournir son aide technique en envoyant un inspecteur qui ferait un rapport de la situation. Il serait peut-être bon de remarquer qu'une inspection n'a pas tout à fait la même valeur quand elle est faite 5 jours ou 5 mois après une inondation. A moins que l'inspecteur en question ne vienne vérifier si on compte de vilains mensonges au gouvernement et que l'on fasse une tempête dans un verre d'eau...

Le 22 juin 1976, M. Jacques Bilodeau des Services de l'Aménagement du Ministère des Richesses Naturelles confirme dans une conversation avec M. Jean Leduc, Directeur Général de la Ville de Cowansville que le dossier de cette affaire était à se compléter et que nous recevions des nouvelles à ce sujet dans un avenir rapproché.

Le lendemain, soit le 23 juin, M. Leduc informe M. Glendon Brown de cette conversation et lui demande de suivre la situation de près pour nous aviser de tout changement.

Pendant ce temps, déjà trois mois se sont écoulés depuis les glissements de terrains et les citoyens du secteur Vétérans de même que leur Conseiller Municipal, M. Roger Surprenant, s'inquiètent de voir les jours passer sans savoir ce qui sera fait pour corriger la situation pour l'automne et tout particulièrement pour le printemps prochain lors de la fonte des neiges.

La semaine prochaine: "On s'éternise mais rien n'est fait!"

Centre de Formation Routière Richelleu

Cours de conduite —

Des cours de conduite seront offerts à la population de Bromont, lundi le 25 octobre 1976 à 7:30 p.m. à l'école de Bromont, lundi le 25 octobre 1976 à 7:30 p.m. à l'école St-François Xavier. Choix de voitures manuelles ou automatiques.

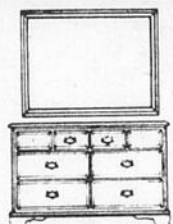
Cours: 25 heures de théorie et 6 heures de pratique.

Le comité des Fêtes du Centenaire vous informe

- La CHORALE DU CENTENAIRE donnera un concert de chants folkloriques à l'auditorium Massey-Vanier, samedi le 30 octobre, à 20 heures.
- Au programme également, l'ensemble LES KATREVENTS exécutera des danses anciennes.
- Les billets seront mis en vente prochainement aux prix de deux dollars pour les adultes et de un dollar pour les étudiants.
- LE COMITÉ DES FÊTES invite la population à se rendre en grand nombre à cette manifestation artistique, encourageant ainsi cette belle chorale locale à continuer ses activités musicales.



IMPORTANT ANNOUNCEMENT FROM YOUR VILAS DEALER

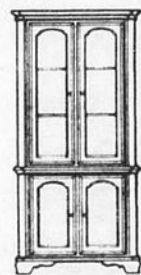
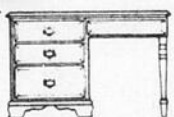


Our entire stock of bedroom, livingroom, diningroom and occasional pieces in Vilas' famous Candlelight hard rock maple is being offered at

SUBSTANTIAL SAVINGS

The reason?

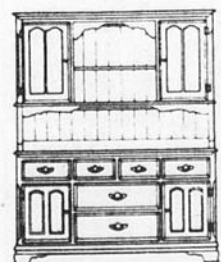
Candlelight has been discontinued as a standard finish. It will still be available in the future, but only as a special finish at higher prices.



Now is the time to complete your Vilas maple collection, or furnish a whole room if you're just starting out.

Come in while there's still a big choice. Certain styles may also be ordered from the factory for a limited time at these low prices.

**Don't delay. You will never see
Candlelight at these prices again.**



GILLES HÉBERT
Gérant



SYLVIO DAVID
Vendeur

<p>BOEUF POUR CONGÉLATEUR LES MEILLEURS PRIX DANS LA RÉGION</p>	<p>HŪITRES FRAÎCHES EN ÉCAILLE</p>	<p>FILET DE SOLE CONGÉLÉ Boîte de 5 lbs Spécial/ \$1 29 lb.</p>	<p>FILET AIGLEFIN CONGÉLÉ Boîte de 5 lbs Spécial/ \$1 10 lb</p>
<p>SURLONGE COMPLET INCLUANT Boston & filet mignon Environ 30 lbs. Spécial/ \$1 25 lb</p>	<p>LONGE DE PORC FRAIS ENTIER 12 à 15 lbs Spécial/ \$1 19 lb</p>	<p>ROAST BEEF Pointe de surlonge et croupe Spécial/ \$1 59 lb</p>	<p>BOUCHERIE BLACKBURN & FILS inc LIVRAISON GRATUITE bière et cidre R.R. No. 1 Dunham 1/2 mille du boul. Jean-Jacques Bertrand TEL: 263-4522</p>

Tous les prix dans cette annonce sont effectifs jusqu'au samedi 23 octobre 1976

A&P va de l'avant
Vous fait épargner de l'argent

VENTE "Gilets Rouges"

Vente "assistants-gérants"



Vous pouvez vous fier à ceux qui portent les "Gilets Rouges", ils vous aideront à épargner.

Les assistants-gérants chez A&P portent des Gilets Rouges. Vous les reconnaîtrez facilement. L'ardeur qu'ils mettent à vous bien servir, les identifie également. Ils sont fiers des aubaines qu'ils vous offrent durant cette semaine de vente "Assistants-Gérants".

Recherchez les aubaines "Gilets Rouges" par tout le magasin.



Achetez un paquet, obtenez-en un gratuit

CHIPS de MAIS 79c
Reguliers ou Bar B Q. Humpty Dumpty

POULET EN BOITE

Frais - 15 morceaux

3 quarts de cuisse
3 quarts de poitrine
3 cous
3 ailes
3 paquets d'abattis

58c

Rotis ou biftecks

COUPE DE BOEUF DU CANADA CATEGORIE "A"

SURLONGE OU ALOYAU

1.68

lb.

BIFTECKS COTE D'ALOYAU

1.68

lb.

Foie de boeuf lb. 48c
Tranché, qualité Super Right, déjà congelé

SAUCISSES lb. 89c
Boeuf et porc Taillefer



Roll de premieres cotes

COUPE DE BOEUF DU CANADA CATEGORIE "A"

1.28

BIFTECKS DE PREMIERES COTES lb. 1.58

SAUCISSES Pat. 1 lb. 1.19
La Belle Fermière

TOURTIERE Pat. 16 oz. 1.19
La Belle Fermière

SAUCISSES Emp. herm. 1 lb. 79c
Maple Leaf fumées

MORUE PANEE lb. 49c
Congelée, cuite, dans panure, Highliner

BIFTECKS DE TURBOT lb. 99c
Congelés

Bacon de cotes

Tranche, marque A&P

1.49

Essuie-tout Royale Pat. de 2 rouleaux 99c
Imprimé de couleur sur blanc, jaune, orange, citrouille

SAINDOUX

Tenderflake Maple Leaf

49c

Gros beignes Pat. de 9 69c
Reguliers ou autres, June Parker

Muffins anglais Pat. de 4 59c
June Parker

Biscuits Lido Pat. 1.19
Glacés, à l'avoine 17.6 oz., noisette ou céréales 12.4 oz. nouveau produit

Céréale Heinz Pat. 16 oz. 79c
Mélange à l'avoine, riz

Café Instant
MAWELL HOUSE

Pot 10 oz. **\$3.63**

FEVES HEINZ 3 Boite 14 oz. 1.00

Dans sauce aux tomates, avec porc, avec porc et moutarde, haricots noirs.

Prix réduit

GREEN GIANT

VENTE DE LEGUMES

Mais entiers, Niblets, boîte 12 oz. 2 pour 79c

Mais Crème de fantaisie, boîte 14 oz. 2 pour 79c

Pois De fantaisie, sucrés ou gras, Boite 14 oz. 2 pour 79c

BISCUITS MOUS ARCHWAY

Aux pommes, dattes, bleuets, cerises, chaussons, fruits et miel à la farine d'avoine

2 Pat. 10 oz. pour 1.00

Sacs à ordures Pat. de 20 1.99
En plastique Glad

SOUPES HABITANT

Pois ou légumes

48c

Mélange Streusel Pat. 21 oz. 1.39
Citron, épices, Dutch Devil, Robin Hood

Olives Gattuso Pat. 16 oz. 69c
Reguliers

Robertsons Pat. 12 oz. 79c
4 variétés de marmelade, 5 variétés de confiture avec pectine

Thon Cloverleaf Boite 6 1/2 oz. 89c
Albacore floconneux

Papier de toilette

Une épaisseur, eau blanc rose, jaune, Marlboro

59c

BELLE VALEUR

Biscuits Dad's Boite 14 oz. 89c

Guimauves ordinaires ou glacées, à la noix de coco, au chocolat fondant, au beurre d'arachides

Poudings LAURA SECORD Pat. de 4 Boites 5 oz. 79c

Chocolat, chocolat fondant, vanille, beurre de caramel, pacanes ou beurre

Beurre d'arachides Pat. 1 lb. 88c
Crèmeux ou croquant, Kraft

Café Bokar Pat. 16 oz. 3.39
Mélange de riches cafés brésiliens, instantané

Crème à café Pat. 10 oz. 89c
Instantanée A&P

Pâté à tartiner Pat. 16 oz. 79c
Heinz

FESTIVAL D'OCTOBRE DU FROMAGE

Fromage Colby Pat. 1.75
Couleur du blanc, pat. 8 à 17 oz., marque A&P

Fromage à tartiner Pat. 16 oz. 1.29
Clover Valley, fondu fort

Parmesan Kraft Shaker 8 oz. 1.69
Fromage râpé

Chez Whiz fondu Pat. 2 lb. 2.67
Fondu Kraft

Fromage A&P lb. 1.79
Fromage médium, pat. 8 à 17 oz.

Black Diamond Pat. 16 oz. 1.59
Fromage fondu, tranches minces individuelles

La fraîcheur fait toute la différence chez A&P

COEURS DE CELERI Chacun 49c
Culture du Québec No. 1

ECHALOTTES DOUCES 2/29c
Culture de Californie, fraîches

POMMES DE TERRE Sac-cello 5 lb. 69c
Marsh Culture du Québec No. 1

NAVETS lb. 10c
Culture du Québec No. 1

DIEFFENBACHIA Pat. 6 po. 4.95
Dracena Marginata



All prices shown in this ad guaranteed effective through Saturday, October 23rd, 1976.

A&P...on the move to give you greater savings

Red Vest SALE



Count on our people in the Red Vests to help you keep your food costs down!

A&P Assistant Managers wear Red Vests. That's one way to spot them. But their eager helpfulness also identifies them. They're proud of the great values they've come up with for this week's Assistant Manager's Sale. Look for Red Vest values all through the store!



BUY ONE PKG. GET ONE FREE!

Plain or Bar-B-Q
HUMPTY DUMPTY CORN CHIPS 10 & 20 pkgs **79¢**

Fresh - 15 Pieces
BOX-O-CHICKEN

3 Leg Quarters
3 Breast Quarters
3 Wings
3 Necks
3 Gible Package

58¢
lb.

CUT FROM CANADA GRADE "A" BEEF
STEAKS and ROASTS

SIRLOIN OR WING

1.68
lb.

PORTERHOUSE STEAKS

1.68
lb.

Super Right Quality, 5 sced
Beef Liver Previously frozen lb. **48¢**

Tailfefer, Beef & Pork
SAUSAGES lb. **89¢**



Cut from Canada Grade "A" Beef
Prime Rib Roast

First 5 Ribs only

1.28
lb.

PRIME RIB STEAKS lb. **1.58**

A&P Brand, Sliced

Side Bacon

1.49
1 lb. Vac Pac

La Belle Fermiere
SAUSAGES 1 lb. pkg. **1.19**

La Belle Fermiere
TOURTIERE 16 oz. pkg. **1.19**

Maple Leaf
WIENERS 1 lb. Vac Pac **79¢**

Highliner, Frozen, Cooked, Breaded
CODFISH CAKES lb. **49¢**

Frozen
TURBOT STEAKS lb. **99¢**

Colour Print on White, Yellow, Aqua, Pumpkin ACTION PRICED

ROYALE TOWELS Pkg. of 2 rolls **99¢**

Maple Leaf, Tenderflake

PURE LARD 1 lb. pkg. **49¢**

Jane Parker, Plain or Sugar (Save 10¢)
LARGE SIZE DONUTS Pkg. of 9 **69¢**

Jane Parker
ENGLISH MUFFINS Pkg. of 5 **59¢**

Coated Oatmeal 17 & 4 oz., Hazelnut or Cereals 12 & 4 oz. "New Product"
LIDO BISCUITS Pkg. **1.19**

Mixed Oatmeal, Rice ACTION PRICED
HEINZ CEREAL 16 oz. pkg. **79¢**

Instant Coffee

MAXWELL HOUSE Pot 10 oz. **\$3.63**

In Tomato Sauce, With Pork With Pork & Molasses, Red Kidney ACTION PRICED

HEINZ BEANS 14 fl. oz. tin **3 for 1.00**

Action Priced

GREEN GIANT VEGETABLE SALE

Whole Niblets 12 fl. oz. tin **Corn 2 for 79¢**

Fancy Cream Style 14 fl. oz. tin **Corn 2 for 79¢**

Fancy Summer, Sweet or Giant Size 14 oz. tin **Peas 2 for 79¢**

ARCHWAY
SOFT COOKIES

Apple, Date, Blueberry, Cherry, Turnovers, Fruit & Honey, Oatmeal
2 10 oz. Pkg. for 1.00

Glad Plastic ACTION PRICED

GARBAGE BAGS Pkg. of 20 **1.99**

Pea or Vegetable

HABITANT SOUPS 28 fl. oz. tin **48¢**

Robin Hood, Lemon Spice, Dutch Devil ACTION PRICED

STREUSEL MIX 21 1/2 oz. pkg. **1.39**

Plain ACTION PRICED

GATTUSO OLIVES 16 fl. oz. jar **69¢**

4 Varieties Marmalades, 5 Varieties Jams with Pectin

ROBERTSONS 12 fl. oz. jar **79¢**

Flaked Albacore ACTION PRICED

CLOVERLEAF TUNA 4 1/2 oz. tin **89¢**

Marlboro, Single Ply, Aqua, White, Pink, Yellow

BATHROOM TISSUE Pkg. of 4 rolls **59¢** GOOD VALUE!

Chocolate Fudge, Peanut Butter ACTION PRICED

DAD'S COOKIES 14 oz. tin tie bag **89¢**

Chocolate Fudge, Vanilla, Butterscotch, Butter Pecan

PUDDINGS LAURA SECORD Pkg. of 4 5 oz. tins **79¢**

Kraft, Smooth or Crunchy

PEANUT BUTTER 1 lb. jar **88¢**

Heinz

SANDWICH SPREAD 16 fl. oz. jar **79¢**

A Select Blend Rich in Brazilian Coffees

BOKAR COFFEE Instant 10 oz. jar **3.39**

A&P Instant

COFFEE CREAMER 11 oz. jar **89¢**

OCTOBER CHEESE FESTIVAL

A&P Brand, Colour or White, 8 to 12 oz. pkg. lb. **1.75**

Process **KRAFT CHEEZ WHIZ** 7 lb. jar **2.67**

16 oz. jar **1.29**

8 oz. thicker **1.69**

8 to 12 oz. pkg. lb. **1.79**

Single Thin Process Cheese Slices

A&P MEDIUM CHEESE 16 oz. pkg. **1.59**

BLACK DIAMOND 16 oz. pkg. **1.59**

Freshness makes the difference at A&P!

Quebec Grown No. 1 **CELERY HEARTS** each **49¢**

California Grown Fresh **MILD SHALLOTS** 2 for **29¢**

Quebec Grown No. 1 **POTATOES MARSH** 5 lb. Cello Bag **69¢**

Quebec Grown No. 1 **TURNIPS** lb. **10¢**

Dracena Marginata **DIEFFENBACHIA** 6 inch pot **4.95**

FROM THE NOTEBOOK

By Terry Scott

Those of you who have deplored the absence of top grade English language movies since they were discontinued in Cowansville a few years back, can sound the chimes in celebration this week. It may mean a 15 mile jaunt to Granby, but that's a far sight better than a nerve-grating trek to the metropolis.

Cinema II, one of three screening rooms within the Galleries Granby complex (K-Mart), began presenting movies in English a week ago last Saturday, with a flick entitled *The Omen*, currently popular in Montreal, and they followed this up with a recently released film called *Survive*. Both movies, and those which will follow, since it is now a permanent arrangement at Cinema II, were of a

one week duration.

"We've been trying to get English films for two years now," revealed assistant theatre manager, Pierre Timmons, when contacted last week. "Finally, we've been able to set up something with United Theatres, and we will be able to present all the popular movies currently being released."

The seating capacity of Cinema II is a rather compact 190, but Timmons noted that nearly every available seat was occupied for the first weekend showing. "The response was favorable," he exclaimed, "and I can tell you management is extremely satisfied with the way this new presentation is going over. Let's face it, these are the type of films that will interest a varied audience,

whether they are French or English."

To perhaps elaborate on that statement, Timmons tossed in a sneak preview of future showings by announcing the cinema had obtained All the Presidents Men and Gumball Rally as two examples of quality films which will emanate from the Granby theatre.

"We've received so many letters since the place opened, from people who wanted to see English films, now we can finally deliver them," stated Timmons. "Bring on the popcorn!"

The days of the passenger train in the region have become dimmer and dimmer in recent years, with an additional blow likely to be struck on the weekend (last) when Canadian Pacific scheduled a public hearing to discuss a recently deposited request to discontinue the service it operates between Knowlton and Foster.

In outlining the demand sent to the Canadian Transport Commission, CP cited sizeable operating losses over the last three years,

with expenses during the most recent period outstripping revenue by more than \$24,000, rendering continued service on the 5.3 mile stretch totally unfeasible.

Remains to be seen what the outcome will be, particularly since it is rumored a detailed dossier has already been prepared and sponsored by the town of Bromont on the possibility of a suburban line.

Road work on Cowansville streets took its toll during the recent monsoon, as a pair of mufflers were spotted within several hundred feet of each other, apparently the victims of a rough ride in the trenches.

How much closer is the town of Cowansville to acquiring a government approved day care centre? A public meeting held last Wednesday apparently indicates there are many steps to go, but the gap can be bridged.

"We're encouraged by the turnout on Wednesday night," declared a spokeswoman whom we contacted following the assembly. "The

people who showed up at the meeting were mostly those who were interested in getting the project off the ground, rather than those who planned to make personal use of the centre, but at least we now know we will have some extremely competent personnel once the thing gets started."

The largest presently confronting the committee will be to scour the bushes for parents who wish to patronize the day care centre, and in their regard a widespread publicity campaign is expected to be conducted in the coming weeks. "We're going to take a survey so that we can reach these people, because at the moment there really isn't that many who are aware of what we're doing" explained the committee member.

Similarly, a large majority of the public are in the dark as to the function of a day care centre. Far from being a dumping ground for your child, the proposed Cowansville centre has already designed a program which guarantees a safe and creative

atmosphere, totally committed to lending the attention your child might lack while you're at work.

"We had a representative from the social affaires department at the meeting, and he was very impressed by the program we've set up," revealed the spokeswoman. "He really encouraged us to go ahead, and he told us that if we can come up with a good body of people (at least 20 names), he would do all he could to get government sanction on the project. It should be kept in mind that this isn't a private enterprise, but one that must be approved by the government."

Already, the list of professionals who have thrown their weight behind the day care venture is inspiring, but unless clients can be coaxed out of the word-work a great deal of tireless effort may have been fruitless.

The ball is in the court of the working parents, and you can do something about it by calling 263-2234, 263-3610 or 243-5369.

PARTIE D'HUÎTRES HÔTEL PINACLE LODGE Lac Selby

Mercredi 27 octobre 1976 à 7:30 P.M.

INVITATION SPÉCIALE
À TOUS LES AMATEURS
D'HUÎTRES

- HUÎTRES EN ÉCAILLE •
- SOUPE AUX HUÎTRES •
- PETITS COCHONS AUX HUÎTRES •
- HORS-D'OEUVRE ET FROMAGE •

Mercredi 27 octobre
à 7:30 P.M.
Cotisation \$10. par personne

Tél.: (514)295-2137

Pinnacle Lodge



MOTEL - GRILL

- Salle à diner
- Réceptions pour toutes occasions
- Rendez-vous des sportifs
- Dining room
- Receptions for all occasions
- Sportsmen's rendez-vous

J. L. Langevin - J. M. Simard

Lac Selby, Que.

NOUVEAU - NOUVEAU - NOUVEAU NOUVEAUTÉ

PIANO BAR LE GRAND DUC

À PARTIR

VENDREDI 5 NOVEMBRE

Vendredi de 9:30 p.m. à 2:30 a.m.
Dimanche de 3:00 p.m. à 10:00 p.m.

EN VEDETTE

JEAN-GUY FILION
Organiste chanteur

Tél.: (514)295-2137

Pinnacle Lodge



MOTEL - GRILL

- Salle à diner
- Réceptions pour toutes occasions
- Rendez-vous des sportifs
- Dining room
- Receptions for all occasions
- Sportsmen's rendez-vous

J. L. Langevin - J. M. Simard

Lac Selby, Que.

Flash Police

Présentons d'abord cette semaine, comme nous le faisons à tous les mois, le rapport des activités de la Sûreté Municipale de Cowansville pour septembre 1976. — On signale 65 demandes d'enquêtes criminelles, dont 16 on déjà été résolues. Par contre, 5 sont encore en suspens et 44 restent non complétées. On déplore pour \$14,164.49 d'objets de toutes sortes qui ont été volés pendant le mois de septembre. Toutefois, sur cette somme on a déjà retrouvé \$11,910.70 de ces biens qui avaient été subtilisés soit près de 80%. — \$1,572.00 de dommages matériels ont été causés à différentes propriétés au cours du mois dernier. — Quinze causes ont été portées en cour des sessions de la paix tandis que 6 autres ont du être remises en cour du Bien-Être Social. — Les policiers de Cowansville ont été appelés sur les lieux de 31 accidents de la route en septembre, deux desquelles ont causés des blessures aux automobilistes impliqués. — Plus de 50% de ces accidents sont survenues entre 14:00 et 18:00 heures alors attention messieurs, dames quand vous revenez du travail. Au total, 468 plaintes reçues en septembre 76 comparative-ment à 373 en 75 soit une augmentation de

plus de 20%. — De janvier à septembre 1976, 4154 plaintes ont été enregistrées aux quartiers généraux de la Sûreté de Cowansville. On avait reçu 3387 plaintes pendant la même période en 75 ce qui signifie une augmentation de 767 plaintes. — On a beau faire tous les efforts possibles, le crime semble toujours être plus vite et plus fin que l'honnêteté. — Raison de plus pour que les honnêtes citoyens assurent leur collaboration à la Sûreté Municipale de Cowansville dans sa lutte contre le crime. Nous y gagnerons tous en fin de course.

Dans le but d'améliorer constamment les services qu'elle offre à la population de Cowansville, notre Sûreté Municipale a fait l'acquisition d'un équipement photographique de format 24 x 36 (35 mm) comprenant un boîtier, quelques objectifs et une lampe éclair électronique. Un système photographique ce ce genre constituent un premier pas vers un futur département d'identité policière, outil de première importance dans la prévention et la répression du crime. C'est le sergent-détective Jacques Landry qui est le responsable des Services Photographiques de la Sûreté de Cowansville.

COMMUNIQUÉ

La prochaine clinique d'immunisation pour nourrissons et pré-scolaires aura lieu le 20 octobre 1976.

Ces cliniques ont lieu comme à l'habitude à la salle de la Légion tous les 1er et 3ième mercredi de chaque mois.

Les heures sont: 9:30 à 11:30 heures A.M.; 1:30 à 3:30 heures P.M.

Pour prendre rendez-vous appelez au Service de la Prévention au numéro suivant: 293-4388 local 570.

Secourisme

Seriez-vous capable de donner la respiration artificielle si la vie d'un de vos enfants en dépendait?

Seriez-vous capable d'arrêter une grave hémorragie, dans un cas d'accident?

Autant de question auxquelles vous pourriez répondre "oui", si vous suiviez un cours de premiers soins de l'Ambulance St-Jean. Un cours débutera bientôt à Cowansville. Informez-vous à 263-3971 ou 263-0851.

Les résidents de l'Institution de Cowansville participent aux 24 Heures Optimistes

Les résidents de l'Institution de Cowansville, par l'entremise de leur comité, ont assuré leur appui au Club Optimiste de Cowansville lors des "24 heures" qui auront lieu dans quatre jours, en commanditant un des marcheurs-optimistes (en l'occurrence votre humble serviteur) pendant le marcheton du dimanche 24 octobre. On sait que le Mar-

cheton Optimistes s'effectue sur un parcours d'un mille entre l'Hôtel de Ville et le Café Alouette, que les optimarchoeurs répètent jusqu'à épuisement total. Chacun des marcheurs reçoit de ses commanditaires une somme d'argent pour chaque mille parcouru. Tout comme ceux de la grande soirée de la veille, les profits du mar-

cheton sont redistribués pendant l'année à la Jeunesse de Cowansville. Pour ma part, je tenterai d'atteindre 10 milles.

Les résidents de l'Institution dans leurs efforts pour contribuer à la Communauté Cowansvilloise ont accepté de me commanditer en me donnant \$2.00 le mille pour un total de \$20.00. Je tiens donc à remer-

cier, au nom du Club Optimiste et de la Jeunesse de Cowansville, les responsables de ce don, c'est-à-dire M. Ted Preston, chef du développement social de l'Institution de même que les membres du comité des Résidents de l'Institution de Cowansville.

Adion.

vente

SPECIAL sale

DE CHAUSSURES ET BOTTES D'HIVER

pour

5

derniers jours

Nous devons réduire notre INVENTAIRE

We must reduce our INVENTORY

for

5

last days

SHOES & WINTER BOOTS

SOULIERS POUR HOMMES

noirs-bruns spéc. de



ord. \$18.00 à \$30.00

MEN'S SHOES
black and brown



SOULIERS pour garçons



SHOES for boys - misses - children

REG: '10. A '18. SPEC: '13" A '17"

BOTTES D'HIVER

400 paires de bottes de l'an dernier cuir ou vinyl

Hommes — Dames — Enfants

40 À 60% réduction

Men — Ladies — Children

WINTER BOOTS

400 pairs of boots from last year
Leather or vinyl

SOULIERS POUR DAMES



choice of all colors in dress shoes, sport or loafers

LADIES SHOES

SPEC: \$4.99 A \$17.99

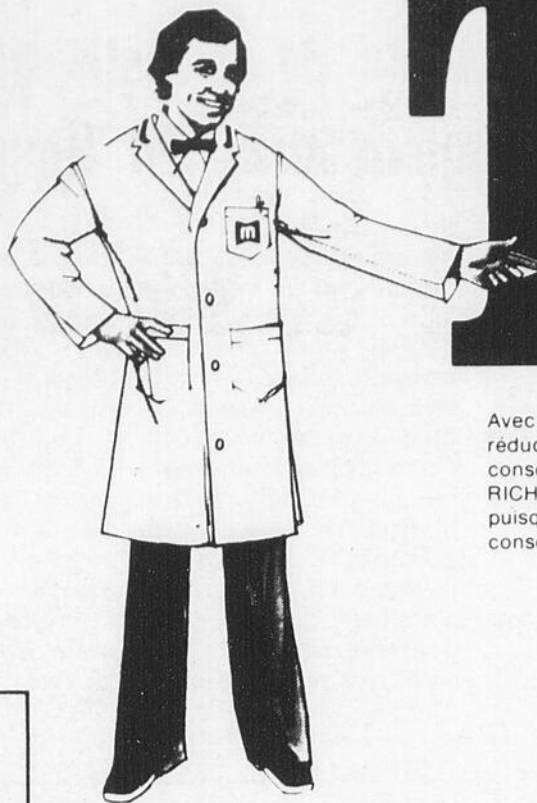


PANTOUFLES SLIPPERS



Chaussures pour tous **R.L. Brault** Shoes for all

417 SOUTH COWANSVILLE TEL. 263-2488



Toute

Avec un imposant pouvoir d'achat, celui de 480 marchands-membres, une réduction des frais d'opérations, des avantages nouveaux pour les consommateurs comme un plus grand nombre de prix spéciaux. MÉTRO-RICHELIEU INC., c'est toute une force. Et cette force saura sûrement grandir puisque l'avenir verra son nombre de marchands-membres augmenter. Les consommateurs ne pourront que bénéficier de ce pouvoir d'achat.



BOEUF CANADA CATÉGORIE "A"

ROSBIF DE CÔTES CROISÉES

84¢ lb



BOEUF CANADA CATÉGORIE "A"

ROSBIF DE PALETTE RÉGULIÈRE

54¢ lb



BOEUF CANADA CATÉGORIE "A"

BIFTECK DE PALETTE RÉGULIÈRE

64¢ lb



BOEUF CANADA CATÉGORIE "A"

ROSBIF DE PALETTE ROULÉ

84¢ lb



BOEUF HACHÉ MI-MAIGRE

78¢ lb



SOC DE PORC ROULÉ, FUMÉ, "MÉRITE"

Env. 2 à 3 lb

149 lb

PRIX EN VIGUEUR JUSQU'À LA FERMETURE SAMEDI LE 23 OCTOBRE 1976

NOUS NOUS RÉSERVONS LE DROIT DE LIMITER LES QUANTITÉS

- RÔTI DE FESSE DE PORC FRAIS 99¢ lb
- UN BOÛT À L'AUTRE
- BACON TRANCHÉ 1 33
- MÉRITÉ Pqt 1 lb
- TOURTIÈRE 1 09
- MÉRITÉ 16 oz
- SAUCISSES SALAMI 79¢
- TRAIT BOEUF COORSH 10 oz

- SAUCISSES FUMÉES 79¢
- MÉRITÉ Pqt 1 lb
- SAUCISSON BOLOGNE 63¢
- MORCEAU 2 LB OU PLUS MÉRITÉ lb

- SAUCISSE PORC/BOEUF 79¢
- BOEUF MÉRITÉ lb
- BOEUF FUMÉ TRANCHÉ 4 129
- COORSH env 2 oz
- SAUCISSES FUMÉES 89¢
- TRAIT BOEUF COORSH Pqt 1 lb
- SALADE DE CHOUX 79¢
- COORSH Cont 32 oz

JARDIN MÉRITÉ

Une autre réalisation de Métro-Richelieu Inc. Jardin Mérite est l'un des principaux et des plus modernes centres de distribution de fruits et légumes frais et de produits surgelés du Québec, voire du Canada. Nos installations de plus de 17 000 pieds carrés, comptent parmi les plus importantes et permettent d'éliminer les livraisons directes, de fournir un meilleur service, de garantir une meilleure constance de la qualité et l'uniformité des prix. Lisez "Les Aventures de Rose Latomate". Vous comprendrez toutes les difficultés que rencontrent les fruits et légumes et comment Jardin Mérite s'avère LA SOLUTION!



une force



FARINE FIVE ROSE

Sac 5 lb **79¢**

POUDING DEL MONTE en conserves Saveurs assorties Pqt 4 btes 5 oz **79¢**

SAUCE À LA VIANDE Catelli Bte 28 oz **99¢**

PÂTES ALIMENTAIRES Catelli Bte 32 oz Spaghettini, spaghetti, macaroni coupé **75¢**

MARGARINE FLEISCHMANN Cont. 1 lb **89¢** Cont. 2 lb **1.88**

KETCHUP METRO Bout. 15 oz **49¢** Bout. 32 oz **89¢**

FROMAGE Tranché mince BLACK DIAMOND Pqt 16 oz **1.49**

EAU DE JAVEL liquide LAVO Cont. 64 oz **49¢**

JUS DE TOMATES Canada Fantaisie Libby Bte 19 oz **27¢**

PÂTE DE TOMATES Metro Bte 5.5 oz **25¢**

COUCHES PAMPERS de jour Pqt 30 s **2.59**

GRUAU QUAKER Rapide 48 oz 1 minute 44 oz **95¢**

CORNICHONS

à l'aneth polski Bocal 32 oz **79¢**

CORONATION

OLIVES FARCIES

MANZANILLA Bocal 12 oz **99¢**

Coronation

ESSUIE-TOUT White Swan Pqt 2 roul. **95¢** Blanc ou assorti

PAPIER TOILETTE White Swan Blanc Pqt 4 roul. **90¢** Couleurs assorties 2 roul. **45¢**

DÉTERSIF POUVRE Métro Bte 3 lb **89¢**

DÉTERGENT LIQUIDE Métro Cont. 24 oz **43¢** Citron

TARTES METRO pommes, noix, citron, raisins Bte 20 oz au sucre Bte 18 oz **79¢**

BEIGNES METRO Région de Montréal SUCRE 1 douz. **55¢** NATURE 1 douz. **49¢**

BEIGNES METRO Région de Québec NATURE 1 douz. **63¢**

PAPIER PLASTIQUE HandiWrap

Bte 100' **57¢**

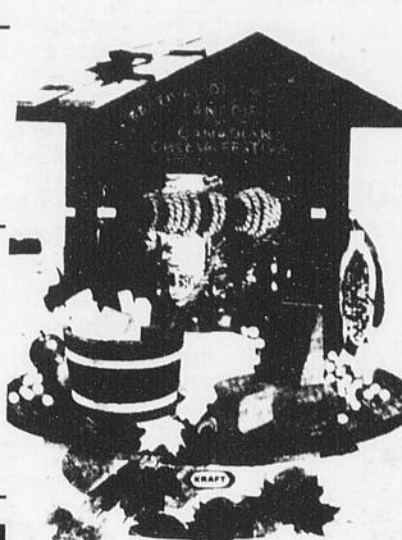
Bte 200' **94¢**

CHAMPIGNONS ELBEE

Tranchés Bte 10 oz **71¢**

tiges et morceaux Bte 10 oz **67¢**

entiers Bte 10 oz **73¢**



FESTIVAL du FROMAGE

KRAFT VELVEETA 32 oz **2.62**

CHEEZ WHIZ Bocal 8 oz **85¢**

MOZZARELLA BLOCK Pqt 16 oz **2.04**

P'TIT QUÉBEC BLANC Pqt 16 oz **1.76**

DEL MONTE

Pêches tranchées ou moitiés Cocktail aux fruits

CANADA FANTASIE bte 28 oz

59¢ 65¢

TOMATES METRO Canada Choix Bte 28 oz **55¢**

SARDINES à l'huile BRUNSWICK Bte 3.4 oz **22¢**

SACS À ORDURES METRO

pour l'intérieur 10's **35¢**

pour l'extérieur 25's **1.69**

CRÈME GLACÉE MÉTRO Saveurs assorties

Cart. 2 li. **88¢**

SHORTENING Crisco

Cont. 1 lb **55¢**

NOURRITURE pour CHATS Tendre Délice Ballard Bte 12 oz assortie **59¢**

NOURRITURE pour CHATS 9 Lives assortie Bte 6 oz **22¢**

BEST BRAND PAPILLOTES AU BEURRE D'ARACHIDES Pqt 250 g **89¢**

CROUSTILLES METRO Sac 250 g **79¢**

TIRE BÉLANGER

Pqt 250 g **89¢**

Pqt 16 oz **1.49**

GARNITURES À TARTES Stafford

fraises Bte 19 oz **99¢**

cerises Bte 19 oz **97¢**

bleuets Bte 19 oz **90¢**

SOUPE aux TOMATES CAMPBELL

Bte 10 oz **18¢**

BISCUITS LIDO Ti-Coq Pqt 10 oz **79¢**

CÉRÉALES CHEERIOS General Mills Bte 15 oz **95¢**

MÉLANGE À GÂTEAU Monarch Chocolat - blanc - doré Sachet 10 oz **35¢**

CIRE LIQUIDE Clair Johnson Cont. 32 oz (-20%) **1.99**

LAMES DE RASOIR Schick II Cartouche 10's **1.49**

POMMES DE TERRE QUÉBEC, CANADA NO. 1

Sac 20 lb **98¢**

PAMPLEMOUSSES JUTEUX FLORIDE, GROSSEUR 48

8 pour **88¢**

ORANGES SUNKIST Sucrées et juteuses Grosseur 113 Douz **98¢**

ÉPINARDS FRAIS Québec Sac poly 10 oz **39¢**

ÉCHALOTES Fraîches E.U. pqt **2.39**

CHOUX VERTS Frais Québec, Canada no. 1 lb **9¢**



Faites le tour de mon jardin

Pour mieux vous servir, Métro a mis sur pieds un autre service: JARDIN MÉRITE pour la fraîcheur des fruits et légumes et la qualité des produits surgelés.



LES 24 HEURES OPTIMISTES:

OBJECTIF \$6,500.: oui! grâce au Téléphon-O-Ton

Le Club Optimiste de Cowansville a distribué près de \$5,500.00 pour le développement de la Jeunesse de Cowansville pendant son année d'opération 75-76. Cette somme considérable avait été rassemblée lors des "24 heures" de l'an passé qui avaient connu un succès sans précédent. En véritables op-

timistes, les gars du club de Cowansville visent cette année une hausse de \$1,000.00 pour un grand total de \$6,500.00 que l'on pourra mettre au service de notre jeunesse.

Pour atteindre ce nouveau but, les Optimistes reprennent évidemment les moyens de l'an passé que l'on a

considérablement améliorés. D'une part, les invités auront droit à un buffet international préparé de main de maître par Ron Ash. D'autre part, l'ensemble musical bien connu de PAUL CAPPELLI viendra ajouter un cachet tout à fait unique et de très grande qualité à la soirée du samedi 23

octobre. De plus, le marcheton du dimanche 24 connaît une popularité inattendue qui saura certes couronner l'évènement d'un succès retentissant.

Mais il y a du nouveau dans les "24 heures" cette année: Le "téléphonon-o-ton" optimiste qui aura lieu dimanche le 24 octobre en même temps que le

Marcheton. Toute la journée dimanche, les opti-dames appelleront chez-vous pour recueillir vos dons. Si vous acceptez de donner à la jeunesse de Cowansville, un optimiste bien identifié ira frapper à votre porte pour faire la cueillette.

Nous aurons sur place, à nos quartiers généraux, soit à l'Hotel de Ville de Cowansville, l'Unité mobile de la Brasserie Labatt. Et comme si cela n'était pas suffisant, les Optimistes mettront à votre

disposition à partir de midi dimanche, des réceptionnistes qui prendront vos appels et vos dons chez Dérageon Auto au numéro 263-4540.

Soyons généreux! Aidons notre Jeunesse! Le numéro à composer: 263-4540 chez Dérageon Auto.

Profitez-en aussi pour venir rencontrer vos avis optimistes et les gars de la Brasserie Labatt à partir de midi, dimanche le 24 octobre 76, à l'Hôtel de Ville de Cowansville.

Adion.

Le Théâtre des Calicots

ou

L'apprentissage du métier

de comédien

Le théâtre est-il mort à Cowansville? S'il fallait répondre proportionnellement à ce que fait la ville pour cet art (et bien d'autres,) la réponse serait facile et catégorique. Enfin...

Mais heureusement, y'a des gens, des jeunes qui ont du coeur et qui veulent apprendre ce métier fascinant qu'est celui du comédien. C'est la tâche ardue mais passionnante que c'est donnée depuis le début de l'été, un groupe de jeunes comédiens de Cowansville qui se sont regroupés pour former le théâtre des Calicots.

Le théâtre des Calicots, c'est d'abord Florence Nicole, qui est, si l'on veut, la colonne vertébrale du projet en produisant et en réalisant le travail des Calicots. C'est aussi bien sûr une dizaine de jeunes comédiens qui ont décidé d'unir leurs forces et leurs talents autour d'un même axe: le théâtre.

Le théâtre des Cali-

cots vient aussi combler un besoin important et urgent à Cowansville; la présentation d'oeuvres dramatiques québécoises par des troupes locales. Un spectacle est donc en marche. Un spectacle de Variétés, essentiellement québécois, regourpant chants, danses, monologues, et théâtre. La pièce qui couronne le spectacle est une satire poétique de la société québécoise. C'est une oeuvre de Jacqueline Barrette qui s'intitule Raymond et Gisèle. Les danses canadiennes les chansons et le monologue sur un texte de Gilles Vigneault en font un spectacle des plus divertissant et très enrichissant.

Le théâtre des Calicots prévoit offrir son spectacle à la population de Cowansville et la région à partir de la fin novembre. Une présentation qu'il faut attendre avec impatience par les temps qui courent. C'est à suivre de près.

Adion.

Communiqué

Mardi après-midi rencontres au Centre de Formation des Adultes, Boul. Davignon, Cowansville.

Les femmes qui ont besoin d'aide dans la couture ou tricot, pour les femmes qui ont des connaissances dans ça et qui veulent aider les autres, les femmes qui veulent rencontrées des amies ou échangées des idées, tout en se récréant de 1:30 à 4 heures. Responsable Mme Rose Aimée Pollender.

Pour autres informations voir communiqué de la CS Davignon de Mlle Bussière.

CYSTIC FIBROSIS

The 2nd annual flea market in aid of Cystic Fibrosis. Research. Oct. 23, 1976. Heroes Memorial school, Davignon entr. from 10 A.M. until 4 P.M. Large choice, new and nearly merchandise, also handcrafts, home baking, plants and much more. Anyone wishing to donate merchandise. Please call 263-0704, Ivy Moreton or 263-1592. Mrs Lillias Watt.

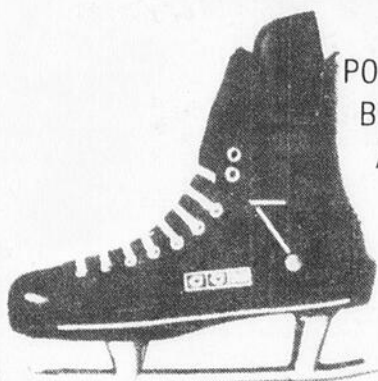
Bibliothèque municipale

Heures Ouverture	Opening Hours
Lundi-Monday	1 hr. - 5 hrs. 6.30 - 8.00
Mardi-Tuesday	1 hr. - 5 hrs.
Mercredi-Wednesday	1 hr. - 5 hrs.
Jeudi-Thursday	1 hr. - 8 hrs.
Vendredi-Friday	1 hr. - 8 hrs.

L'ÉQUIPEMENT

QUE J'AIME
C'EST DU

CCM



POUR
BIEN JOUER
AU HOCKEY
IL FAUT ÊTRE
BIEN ÉQUIPÉ

Toute catégorie
Atome à professionnel



DEMANDEZ
CONSEIL
À NOS EXPERTS

LUC
STANLEY
BOB
GUY

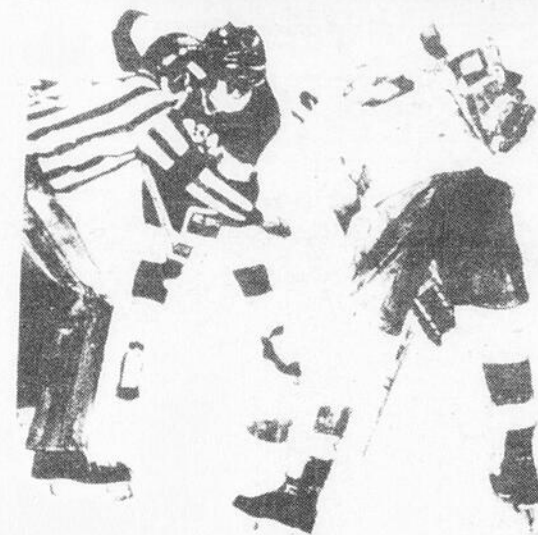
Soyez bien
de votre temps
SPÉCIFIEZ
C'est du CCM
que j'aime

NOS EXPERTS SONT LÀ
POUR T'AIDER
DANS LE CHOIX
DE TON ÉQUIPEMENT DE HOCKEY

608 RUE SUD
TEL. 263-2545

FERRONNERIE
COWANSVILLE
HARDWARE
INC.

sports
experts



KAREN
MAGNUSSEN

NOTRE
CHAMPIONNE



EST UNE
ADEPTE
DE
CCM
EN PATINAGE
ARTISTIQUE



FERRONNERIE • HARDWARE
COWANSVILLE
608 rue Sud — Cowansville — 263-2545

SERRURERIE
PLOMBERIE
ELECTRICITÉ





Le tirage de 50 x \$50. a été lancé jeudi dernier par nos Voyageurs Junior à l'occasion de la joute contre les Citoyens de St-Hyacinthe. C'est M. Alex Lafrance lui-même qui a acheté le premier billet du grand tirage (que nous reproduisons ci-dessous) dont les profits iront aux Voyageurs de Cowansville. On reconnaît dans l'ordre habituel sur notre photo M. Jocelyn Dandenaault, gérant général des Voyageurs, M. Alex Lafrance, titulaire du billet no. 1 du tirage de 50 x \$50., M. Guy Gilbert, Vice-président de la Ligue de Hockey Junior Richelleu et enfin M. René Massé, président de nos Voyageurs. Bon succès aux Voyageurs dans leur tirage et surtout dans leurs joutes.

TIRAGE 50 x \$50.00

VOUS AVEZ 50 CHANCES DE GAGNER \$50.00 AUX 50 TIRAGES DONT LES DATES (2 par semaine) SONT LES SUIVANTES:

1976
NOVEMBRE: 4-7-11-14-18-21-25-28
DECEMBRE: 2-5-9-12-16-19-23-26-30
1977
JANVIER: 2-6-9-13-16-20-23-27-30
FEVRIER: 3-6-10-13-17-20-24-27
MARS: 3-6-10-13-17-20-24-27-31
AVRIL: 3-7-10-14-17-21-24



LES TIRAGES AURONT LIEU A CHAQUE JEUDI ET DIMANCHE AU PAVILLON DES SPORTS DE COWANSVILLE.

CE TIRAGE EST ORGANISE PAR/ET AU PROFIT DES VOYAGEURS DE COWANSVILLE
PRIX DU BILLET: \$10.00

N° 1

Régie des Loteries et Courses du Québec. Licence No. 95158

50 x 50 UN SUPER TIRAGE AU PROFIT DES VOYAGEURS

PARTIE D'HUÎTRES OYSTER PARTY

MARDI 26 OCTOBRE
TUESDAY 26 OCTOBER

DE — FROM
5:00 P.M. À/TO 11:00 P.M.
DU PLAISIR POUR TOUS
VENEZ VOUS AMUSEZ!

BRASSERIE
512 Principale Cowansville



*Nous
avons
tout ce
qu'il
faut
pour
prendre
bien
soins
de vos
animaux*

Purina Products for Dog Health and Comfort



NEW . . . for puppies and hard-working dogs!

NEW PURINA DOG MEAL

The latest product of Purina Dog Research! New Purina Dog Meal is specially developed for those dogs with extra high energy requirements. New Purina Dog Meal requires no supplementation, is ideally suited for brood bitches and their puppies. We recommend that young stock be fed exclusively on New Purina Dog Meal!

PURINA DOG MEAL
Especially developed for high energy requirements of dogs housed under kennel conditions.



PURINA DOG CHOW
The Eager Eater Dog food to supply all nutritional requirements for household pets.



PURINA BAYTEX SPRAY CONCENTRATE
A new liquid spray to provide long-lasting fly control in kennels and outdoor areas.



**CHEZ PURINA
ON CONNAÎT ÇA**

Nous sommes les dépositaires
exclusifs de plus de
150 produits Purina

**PURINA OMELENE — PURINA CHOW
PURINA HORSE CHARGE — PURINA BIGUN**

EN VENTE CHEZ

WARMAL SHEET METAL INC.

1420 RUE SUD — COWANSVILLE — 263-1982





RENÉ MASSÉ
Président



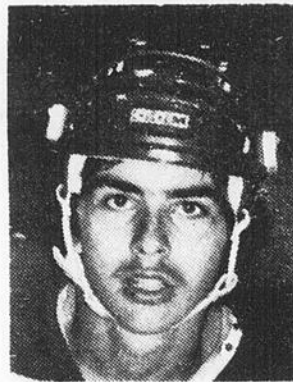
ROSAIRE MASSÉ
Trésorier

ENCOURAGEONS N OUVERTURE OFFICIEL DU JUNIOR 76-77 À DIMANCHE LE 24 OCTOBRE

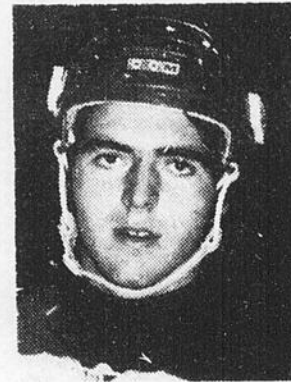
PRÉSENTATION DE L



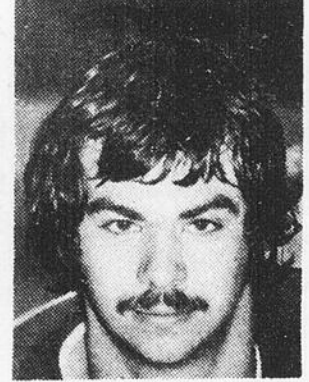
JOCELYN DANDENAULT
Gérant Général



STEVE TROPPER
Défense



BERNARD FONTAINE
Centre



NORMAND TESSIER
Défense



DANIEL RIVARD
Aile gauche



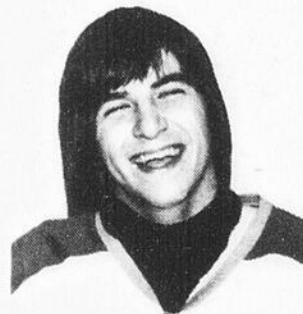
LUC ARÈS
Centre



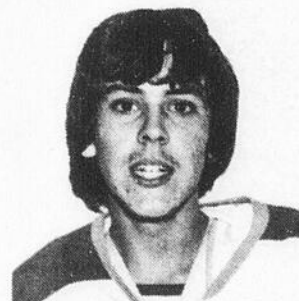
LOUIS HARMAN
Centre



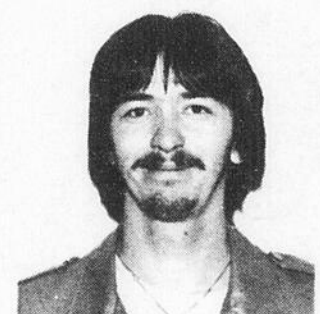
LOUIS ARÈS
Centre



RENÉ FERLAND
Gardien



ANDRÉ BEAUDRY
Gardien



YVON ROY
Gardien

Bon succès à nos Voyageurs

MEUBLES FURNITURE

Le Roy Inc.

BOUTIQUE COLONIALE

Tel. 263-1880 140 Principale COWANSVILLE


Vive les Voyageurs

R.P.R.

TRANSPORT LTÉE.

COWANSVILLE QUE.

Barker



RUE OXFORD ST., COWANSVILLE, P.Q. - TEL. 263-9222

J. J. Barker Company Limited

NOS VOYAGEURS

MEILLE DE LA SAISON

À SON MEILLEUR

BRE À 7:30 HEURES P.M.

DE L'ÉDITION 76-77



ALAIN LAROCQUE
Secrétaire



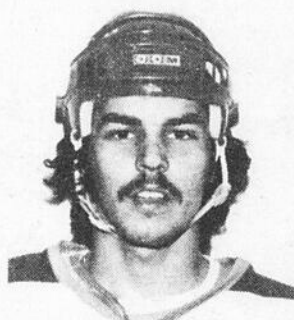
GAÉTAN LABRECQUE
Coach



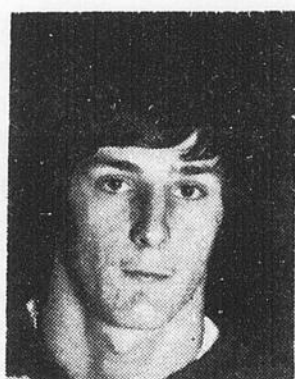
GHISLAIN DUTIL
Coach



ANDRÉ RUEL
Défense



SERGE STUGANUK
Défense



YVES PARCEL
Aller gauche



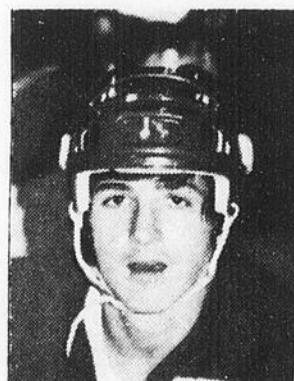
MARIO ROY
Alle droite



SYLVAIN MAHEU
Alle droite



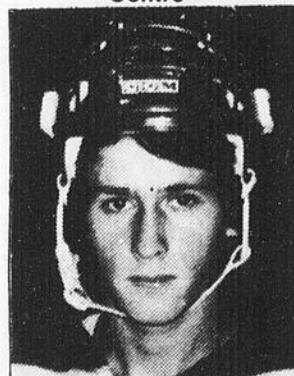
JEAN BISSONNETTE
Alle droite



RÉAL SURPRENANT
Centre



MURRAY GOULD
Alle gauche



MARIO SURPRENANT
Centre



ALAIN PRÉFONTAINE
Alle gauche

Nous sommes heureux d'être
"un des vôtres"

EPICERIE ACCOMMODATION

263-0846 263-0846

100 RUE WILLIARD COWANSVILLE

matière plastique,
Plastic Housewares



TUPPERWARE

GRAND BOULEVARD SUD, COWANSVILLE

Le championnat à notre club
202, rue SUD Street Tél.: 263-2797



COWANSVILLE SERVICE STATION REG'D.
G. GINGUES PROP
COWANSVILLE, QUE.



TOUTE

Avec un imposant pouvoir d'achat, celui de 480 marchands-membres, une réduction des frais d'opérations, des avantages nouveaux pour les consommateurs comme un plus grand nombre de prix spéciaux, MÉTRO-RICHELIEU INC., c'est TOUTE UNE FORCE. Et CETTE FORCE saura sûrement grandir puisque l'avenir verra son nombre de marchands-membres augmenter. Les consommateurs ne pourront que bénéficier de ce pouvoir d'achat.



Nous nous réservons le droit de limiter les quantités dans tous les rayons et de corriger les prix incorrects, résultant d'une erreur d'impression. Aucun détaillant ne sera servi.
SPÉCIAUX EN VIGUEUR DU LUNDI 18 OCTOBRE AU SAMEDI 23 OCTOBRE 1976 INCLUSIVEMENT.

PÂTES ALIMENTAIRES LANCIA

Macaroni coupé, spaghetti, spaghettini, lumache, rotini, pennine, rigatoni, linguine.

Cello
2 lb

69¢

SOUPE LIPTON

POULET ET NOUILLES

Bte
2's

39¢

FARINE TOUT USAGE FIVE ROSES

Sac
7 lb

1 15

DÉTERSIF EN POUDRE PUNCH

Bte
5 lb

1 99



BOEUF CANADA CATÉGORIE "A"

BOEUF HACHÉ MAIGRE

1 18
lb

BIFTECK DE RONDE TRANCHE COMPLÈTE

1 18
lb

Spéciaux en vigueur du lundi 18 octobre au samedi 23 octobre 1976 inclusivement.



POMME de TERRE

CULTURE DU QUÉBEC CANADA NO. 1

sac
20 lb

98¢



LES AVENTURES DE ROSE Latomate



CHER DOCTEUR... POUVEZ-VOUS M'AIDER À TROUVER LA SOLUTION AUX FRUITS ET LÉGUMES MANQUÉS? CHE PENZE QUE J'ARAI DÉFINIT A-ROUR SON PROPRE PETIT ZARDON! NEIN! C'EST PAS KI QU'ON VA TROUVER!



SALUT TI-BEL... ÇA VA BIEN CHEZ VOUS? ALLO ROSE OUI, NOUS AVONS RÉGLÉ BIEN DES PROBLÈMES EN CENTRALISANT NOS CÔRÉ RATIONNELS. PUIS, ILS SONT GENTILS CHEZ "MÉRITE" JE VAU J'AMBIER SI-BEN PRÉPARÉ!



C'EST DONC UTILE, L'INSTRUCTION... TIENS, ON PARLE D'EFFICACITÉ ICI... INTÉRESSANT, JE NOTE... JE NOTE... ÇA PREND FORME... JE SENS QUE J'Y ARRIVE...!

MARCHÉ LAFLAMME MARKET INC.
1235 RUE SUD — COWANSVILLE — 263-3811

Mrs. Gazaille, Brodeur, D. Laflamme Prop.



UNE FORCE

JUS DE TOMATES
QUALITÉ FANTAISIE
LIBBY'S 8to 48 oz **65¢**

COCKTAIL DE FRUITS
QUALITÉ FANTAISIE
DEL MONTE 8to 19 oz **61¢**

PÊCHES EN MOITIÉS
OU TRANCHÉES
QUALITÉ FANTAISIE
DEL MONTE 8to 19 oz **59¢**

CRISTAUX TANG
SAVEUR À L'ORANGE
Cello 2 x 7 oz **99¢**

SAUCE AUX TOMATES
POUR SPAGHETTI
BRAVO 2 8to 14 oz **89¢**

CAFÉ MOULU
CHASE & SANBORN
Sac 1 lb **1 85**

PAPIER-MOUCHOIRS
2 ÉPAISSEURS
KLEENEX 8to 100' **37¢**

CONFITURE de FRAISES
LAURA SECORD
Pot 24 oz **1 49**

CONFITURES de FRAMBOISES
LAURA SECORD
Pot 24 oz **1 55**

MÉLANGE MONARCH
POUR CROÛTE À TARTE
8to 18 oz **63¢**

BREVAGES
ALLEN
SAVEURS VARIÉES 8to 48 oz **48¢**

NECTAR DE PRUNEAUX
WELCH'S
8to 40 oz **99¢**

NARICOTS VERTS ou JAUNES
QUALITÉ FANTAISIE
DEL MONTE 2 8to 14 oz **69¢**

MAÏS EN CRÈME
QUALITÉ DE CHOIX
IDEAL 8to 19 oz **45¢**

CHAUSSONS
PILLSBURY
SAVEURS VARIÉES 8to 14 oz **85¢**

NOURRITURE pour CHIENS
TOPS 2 8to 15 oz **43¢**

TISSU HYGIÉNIQUE
DELSEY Cello 4 roul. **1 09**

ESSUIE-TOUT
KLEENEX Cello 2 roul. **1 09**

PRODUITS
(RS)

MARGARINE Pot 1 lb **49¢**

MARGARINE MOLLE Cont. 1 lb **59¢**

SACS À DÉCHETS Cello 10' **39¢**
POUR L'INTÉRIEUR

SACS À DÉCHETS Cello 10' **75¢**
POUR L'EXTÉRIEUR

CROUSTILLES Sac 250 gr. **79¢**

PRODUITS CONGELÉS
GOBERGE ET FRITES BLUE WATER Pot 32 oz **1 49**

SHORTCAKE McCAIN SAVEURS VARIÉES Cha. 32 oz **1 89**

DINERS
CHUN KING SAVEURS VARIÉES 8to 29 1/2 oz **1 09**

SAUMON SOCKEYE
CLOVER LEAF 8to 7 1/4 oz **1 35**

FRENCH'S HAMBURGER FIXIN'S
BOEUF ET NOUILLES RIZ ORIENTAL TOMATE ITALIENNE Pot 7 oz **69¢**

GRUAU QUAKER
UNE MINUTE 44 oz OU RAPIDE 48 oz 8to **95¢**

CÉRÉALES
CROQUE NATURE DE QUAKER Pot 16 oz **97¢**

MÉLANGES À MUFFINS
BETTY CROCKER SAVEURS VARIÉS 8to 13 oz **73¢**

CORNICHONS à l'ANETH McLARENS Pot 48 oz **1 29**

PETITS CORNICHONS sucres McLARENS Pot 15 oz **89¢**

SHORTENING CRISCO Pot 1 lb **59¢**

NOURRITURE pour CHIENS SAVOURS VARIÉS DR. BALLARD 8to 14 oz **37¢**

NOURRITURE pour CHIENS TOP BREED Sac 24 lb **6 69**

CHOCOLATS OH HENRY Cello 12 oz **1 29**

PRODUITS SANTÉ ET BEAUTÉ

SERVIETTES FÉMININES 8to 48' **2 79**
KOTEX

SAVON DÉODORISANT Ch. 3 1/4 oz **31¢**
IRISH SPRING

COUCHES JETABLES Pot 30' **2 59**
PAMPERS

COUCHES JETABLES Pot 24' **2 59**
PAMPERS SUPER ABSORBANTES

NETTOYEUR pour DENTIFIERS 8to 32' **79¢**
EFFERDENT

PÂTE DENTIFRICE Tube 100 ml. **99¢**
CREST

RINCE-BOUCHE Bout. 17 oz **1 54**
SCOPE

SHAMPOING Plast. 250 g **1 85**
HEAD & SHOULDERS

PRODUITS MÉNAGERS

DÉTERGENT LIQUIDE PALMOLIVE Post. 24 oz **89¢**

NETTOYEUR LIQUIDE 8to 28 oz **1 09**
LESTOIL

RÉCURANT Cont. 14 oz **33¢**
AJAX

ASSOUPPLISSANT TEXTILE 8to 20' **97¢**
BOUNCE

JAVEL CONCENTRÉE Plast. 64 oz **53¢**
LAVO

POUR VOUS...
JARDIN MERITE
FRUITS ET LÉGUMES FRAIS
PAMPLEMOUSSES
BLANCS IMPORTÉS
FLORIDE GROSSEUR 48
8/88¢
pour

ORANGES SUNKIST
VALENCIA IMPORTÉES CALIFORNIE GROSSEUR 113 **88¢**

CHOU DE BRUXELLES
CULTURE DU QUÉBEC CANADA NO. 1 Cont. 1 chop. **53¢**

ÉPINARD FRAIS
CULTURE DU QUÉBEC Cello 10 oz **43¢**

CAROTTES NOUVELLES
PRODUIT QUÉBEC CANADA NO. 1 Sac 5 lb **53¢**

BOULANGERIE — BISCUITS

BISCUITS au CHOCOLAT
WHIPPET DE VIAU 8to 14 oz **1 09**

TARTES MEILLEUR SAVOURS VARIÉS Ch. (10' DE RABAIS) 15 oz **59¢**

BISCUITS OREO OU PIRATE CHRISTIE Pot 450 g **93¢**

BISCUITS CHIPS DE CHOCOLAT CHRISTIE Sac 16 oz **93¢**

BISCUITS THÉ SOCIAL CHRISTIE Pot 400 g **73¢**

TABLETTES DE CHOCOLAT LOWNEY'S POUR L'HALLOWEEN Cello 10 1/2' **89¢**

BONBONS D'HALLOWEEN VIAU SAVEURS VARIÉS Pot 8 oz **69¢**

BOEUF MERITE
NOS VIANDES SONT GARANTIES À 100% OU ARGENT REMIS
MÉRITÉ FESSE DE JAMBON
PRÊT-À-SERVIR, DÉCOUENNÉE, SANS JARRET, UN BOUT OU L'AUTRE
1 08
lb

MORCEAU DE JAMBON COUPE DU CENTRE Env. 2 1/2 lb **1 28**

RÔTI DE CROUPE 2 à 3 lb SILVER **1 18**

BIFTECK OU RÔTI POINTE DE SURLONGE **1 68**
lb

MÉRITÉ BACON TRANCHÉ Pot 1 lb **1 33**

MÉRITÉ SAUCISSON DE BOLOGNE MORCEAU 2 LB ET PLUS **63¢**

BOEUF MÉRITÉ SAUCISSES PORC /BOEUF Pot 1 lb **79¢**

SAUCISSES FUMÉES MAPLE LEAF Pot 1 lb **88¢**

MAPLE LEAF MINI-PAÏN SIMILI-POULET ch. 20 oz **1 09**

MAPLE LEAF JAMBON CUIT TRANCHÉ Pot 6 oz **99¢**

MARTIN SMOKED MEAT 4 env. 2 oz **1 29**

MARTIN SAUCISSON PEPPERONI **99¢**

MARTIN CRETONS **1 19**

MARTIN PIZZA AUX TOMATES DU CHEF ch. 12 oz **65¢**



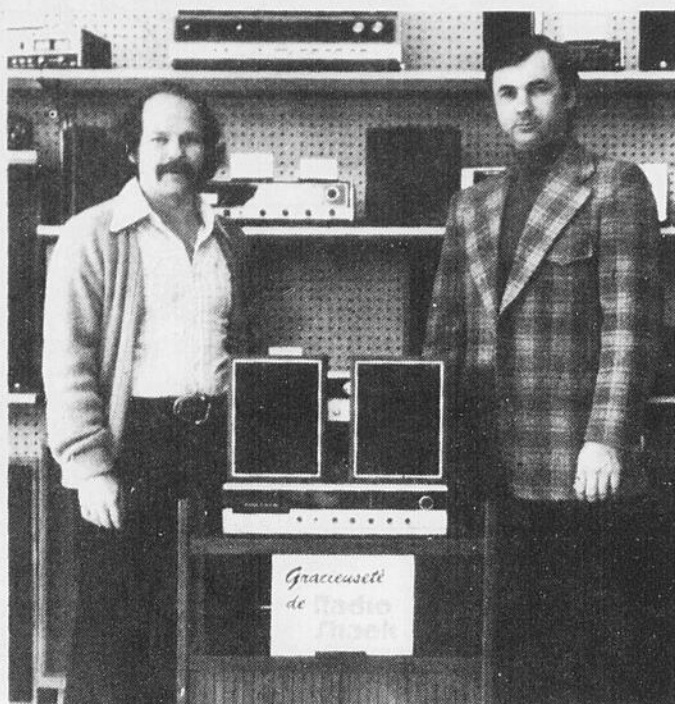
MARCHÉ LAFLAMME MARKET INC.
1235 RUE SUD — COWANSVILLE — 263-3811
Mrs. Gazaille, Brodeur, D. Laflamme Prop.



BARSALOU SPORTS — RADIO SHACK



Le deuxième gagnant du Tirage Barsalou Sports — Radio Shack est M. Marcel Landry qui se voit remettre de la part de Jean-Luc, un magnétophone portatif de marque Realistic, prix d'une valeur de \$39.95. C'est Charles Gagnon, publiciste de votre Journal Le Guide qui a procédé au tirage mercredi dernier.



Voici les gagnants du Tirage d'ouverture Barsalou Sports — Radio Shack qui a eu lieu mercredi le 13 octobre au Magasin Barsalou Sports, 421 rue Rivière, nouveau dépositaire Radio Shack pour Cowansville et la région. En premier lieu, M. Alain Laroche qui reçoit des mains de M. Jean-Luc Barsalou un système modulaire 8 Realistic, un prix d'une valeur de \$159.95.

Bibliothèque Dunham Library 245 Main Street

The meeting of the Dunham Library Association will be held at 8:00 P.M. on Tuesday, October 19, 1976 at the library.

Will all volunteers and interested persons please be present. There are many new vital details pertaining to this season's activities to be finalized. For new residents, please note numerous new French books were purchased, and there is a wonderful selection of English books and magazines. All free.

L'A.F.E.A.S. de Cowansville

Soirée de cartes organisée par le cercle de l'A.F.E.A.S. jeudi le 21 octobre à 8 heures à l'école pré-fabriquée, 199 Boul. Davignon. Entrée: \$1.25. Bienvenue à tous

UNE PETITE MISE AU POINT... ...TRÈS IMPORTANTE

Mon article de la semaine dernière sur la transmission des pouvoirs chez les Optimistes a eu des effets auxquels je ne m'attendais pas du tout. Peut-être est-ce un mauvais jugement de ma part mais j'aurais dû considérer le fait que l'article allait être lu par des gens qui ne font pas partie du Club Optimiste et qui par le fait même ont mal compris l'humour pour le moins satirique que j'emploie à l'égard de mon Past-Président Merrill Boucher. Certaines personnes ont même cru, et cela de très bonne foi, qu'il existait des dissensions au sein de notre Club Optimiste. Cela est bien malheureux parce qu'évidemment très faux.

S'il faut le dire clairement, je l'ai dit: **Merrill Boucher est un gars formidable que j'admire beaucoup et qui a fait un travail de géant pour les Optimistes et la jeunesse de Cowansville pendant son mandat de président du club!**

Pour ce qui est de l'unité du club Optimiste elle est on ne peut plus saine. Et pour éloigner toutes craintes ou interrogations, surveillez (et surtout participez) les "24 heures Optimistes" qui se tiendront en fin de semaine.

Vous verrez alors que nos Optimistes sont vraiment des frères unis pour servir une même cause: La Jeunesse!

En terminant je voudrais présenter des excuses sincères à mon Past-Président Merrill pour les quelques embêtements que l'article concerné aurait pu lui causer. Je tâcherai la prochaine fois d'être moins sarcastique.

Adion.

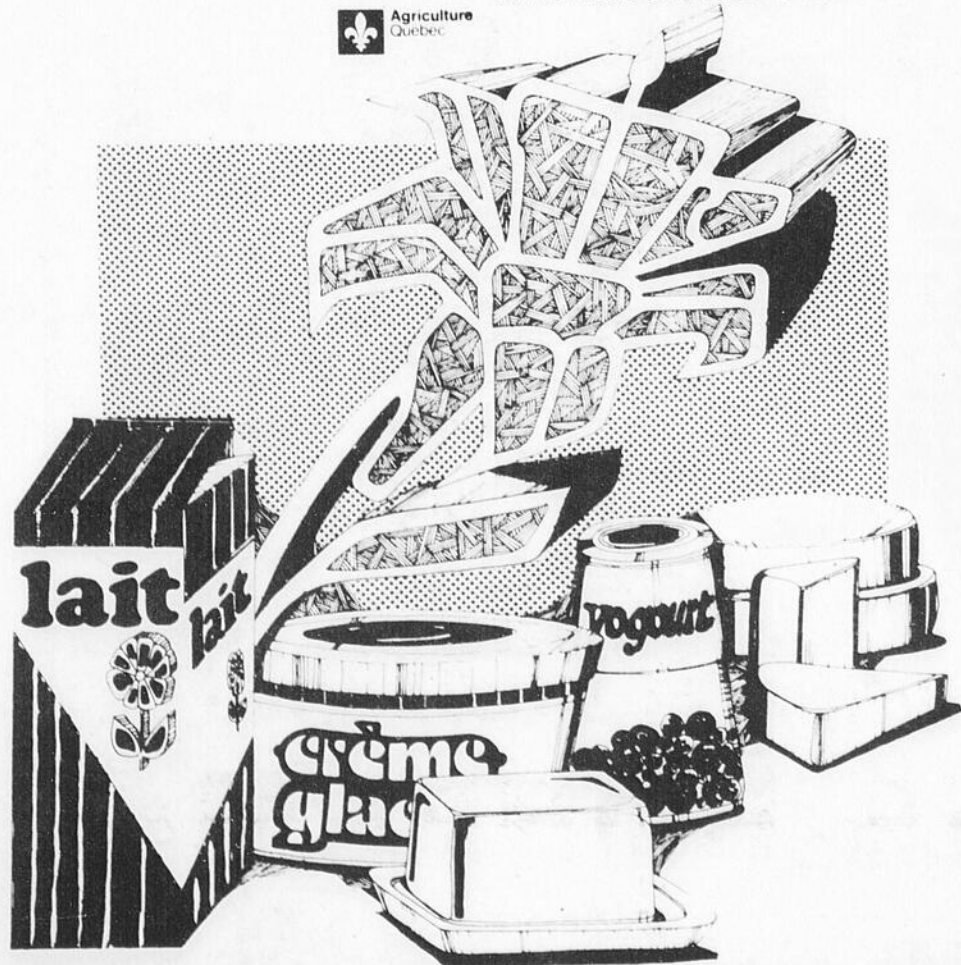
Le Lys d'Or...

C'est quoi?

Le symbole d'excellence accordé chaque année aux produits laitiers qui non seulement rencontrent les normes de composition et de salubrité, gages d'un produit sain, mais qui possèdent en plus, le petit quelque chose qui les rend agréables à l'oeil et au palais.

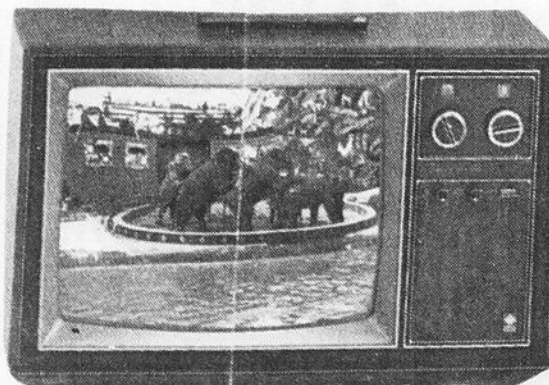
ça donne quoi?

L'assurance d'offrir et d'acheter un produit de qualité supérieure, la fierté de participer à la promotion des produits québécois et la certitude de consommer du lait, du beurre, du cheddar, du yogourt, du fromage cottage, de la crème glacée, de la poudre de lait, et des fromages spéciaux qui comptent parmi les meilleurs offerts sur le marché.



**pour les produits qui ont
bonne mine!...**

RACINE T.V. SERVICE 101 Rue Westmount — Cowansville



L'AUTOMNE
EST ARRIVÉE
SONGEZ
À VOS PROGRAMME
DE T.V.
PRÉFÉRÉ

LA MARQUE DES
PERFORMANCES

Nous ne
vendons
que des
marques
reconnues
tel
General Electric
et
Sylvania

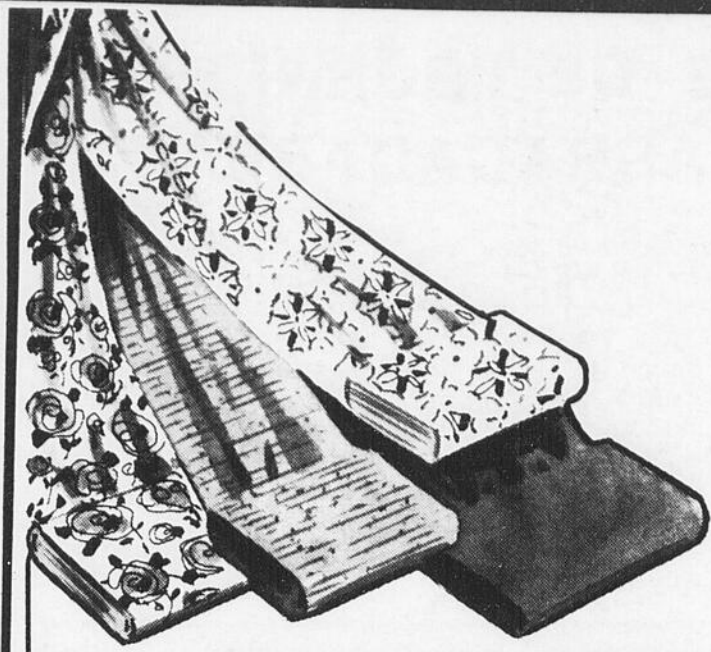
**RACINE
TV Service**

SYLVANIA



Vente et service
DES EXPERTS
EN LA MATIÈRES

101 RUE WESTMOUNT
263-1684 COWANSVILLE 263-1684



GRANDE VENTE SEMI ANNUELLE

RÉDUCTION JUSQU'À 50%

DRAPERIES LOTS DE COUPON

de balance de pièces

Spécial **.60** et **\$1⁰⁰** la verge

COTON INDIEN

45" de large

Spécial **\$1⁶⁹**

TERGAL CORNELLI

de FRANCE

1ère qualité — Choix de 7 couleurs

Spécial **\$5⁴⁹**

FLANELETTE IMPRIMÉE

1ère qualité

Spécial **.89**

TAPIS 1^{ÈRE} QUALITÉ

Candy stripe

Spécial **\$4⁰⁰** la verge carré

FORTREL ET LAINAGE

Vaste choix

Spécial **\$1⁶⁹**

COUVRE-LIT

Lot assorti

Spécial **\$17⁹⁵**

2 TABLES DE COUPONS

Assortis

VASTE CHOIX **\$1⁰⁰**

TOUS NOS
TAPIS
EN MAGASIN
SONT EN
RÉDUCTION

132 PRINCIPALE, COWANSVILLE

TEXTILES ROBERMA

137 PRINCIPAL, COWANSVILLE

TÉL.: 263-4866

Le Théâtre Abracadabrant, troupe subventionnée par le service des Arts d'interprétation du Québec, produira en scène son tout nouveau spectacle "Une histoire sans histoire" en 1976-77.

Le spectacle est "une drôle de pièce de théâtre drôle" pour enfants... mais également pour tout le monde, d'un style assez inattendu: c'est une série de sketches clownesques entrecoupés, ça et là, d'intermèdes musicaux... "Une histoire sans his-

toire" est, sans contredit, un spectacle musico-théâtral amusant et divertissant qui fait rire et qui a pour but d'animer l'auditoire en même temps.

Le Théâtre Abracadabrant, troupe itinérante de 4 comédiens-musiciens, présentent donc du nouveau matériel inédit dans le spectacle "Une histoire sans histoire".

Michel Chrétien, l'auteur du groupe, écrit ses textes en fonction de la psychologie de l'enfant et recherche l'hilarité des jeunes comme

DEUXIÈME ANNÉE DE TOURNÉE POUR LE THÉÂTRE ABRACADABRANT!

impact prépondérant à chaque représentation. Pour ce qui est d'"Une histoire sans histoire" disons que Chrétien a travaillé beaucoup sur le visuel tout autant que le texte parlé... étant lui-même comédien, metteur en scène et musicien du groupe... Manouck Rousseau, flû-

tiste et comédienne, a signé la création des costumes et a collaboré au canevas de base du spectacle... Sylvie Francis & Benoît Côté, comédiens, collaborent à la réalisation collective du montage d'"Une histoire sans histoire".

Le Théâtre Abracadabrant en deuxième

année de tournée, visitera plusieurs localités des Cantons de l'Est (Acton Vale, Asbestos, Coaticook, Cookshire, Cowansville, Disraeli, East Angus, Granby, Magog, Valcourt, Scots-town) par le truchement du Bureau Régional du Ministère des Affaires Culturelles.

D'autre part, le Théâtre Abracadabrant véhiculera son spectacle dans toute la région périphérique...

Donc, musicalement, le Théâtre Abracadabrant vous attend... à la prochaine représentation d'"Une histoire sans histoire."



AIDONS NOTRE JEUNESSE

LES 24 HEURES OPTIMISTES

SAMEDI

23 OCTOBRE SOUPER DANSANT

ORCHESTRE

PAUL CAPPELLI

POLYVALENTE MASSEY-VANIE

DIMANCHE

24 OCTOBRE

MARCHETON

OPTIMISTE

À COMPTER DE
10 HEURES A.M.

LES 24 HEURES OPTIMISTES
UNE INITIATIVE DU CLUB OPTIMISTE
DE COWANSVILLE INC.

BILLETS EN VENTE

PAPETERIE COWANSVILLE

CANADIAN TIRE

BANQUE DE COMMERCE

À LA BCN

CAISSE POP

PLUS LES 49 OPTIMISTES EN VILLE

3 LAURENTIDE SPECIALS

3

super white
specials

interior satin enamel
SPECIAL PRICE

\$11.95

per gallon
or less

3

interior latex
semi-gloss

interior latex
semi-gloss
SPECIAL PRICE

\$11.95

per gallon
or less

3

porcelain enamel

porcelain enamel
SPECIAL PRICE

\$13.95

per gallon
or less

Laurentide is a Super-Duper Good Paint!

Warmal Sheet Metals

263-1982

Inc.

1420 RUE SUD, COWANSVILLE

LES LOUVETEAUX DE BROMONT ONT BESOIN DE VOUS

Vous avez sans doute entendu dire qu'il existe à Bromont une troupe de "Louveteaux", mouvement scout dépendant du district de St-Hyacinthe.

Cette meute existe depuis trois ans déjà et a réussi à avoir un local, de l'équipement et même à ramasser quelques fonds qui lui permettent de subsister. Malheureusement cette année, l'équipe d'animation a dû donner sa démission au complet étant composée de jeunes étudiants qui déménageaient à l'extérieur de Bromont, c'est pourquoi nous du comité venons faire appel à vous.

Nous sommes persuadés que vous aurez à cœur de nous aider à trouver une personne âgée de 21 ans ou plus (exigence du district) qui pourrait devenir moniteur en chef de la meute.

Comme nous, vous êtes intéressés à ce que nos jeunes d'aujourd'hui soient entraînés et dirigés dans une voie saine et avec de bons

principes moraux afin de devenir l'élite de demain.

Aucun prérequis n'est nécessaire car des stages de formation sont prévus dont le coût est défrayé par le mouvement, cependant il existe peut-être parmi vous une personne qui ayant déjà fait du scoutisme, ne peut rester insensible à notre appel sachant combien de joies et de satisfaction cela peut apporter de travailler pour une bonne cause.

Sans votre aide ou participation, le mouvement risque de disparaître et les efforts accomplis dans le passé n'auront servi à rien, nous sommes certains que ce n'est pas ce que vous voulez.

Le mouvement scout permet aux jeunes d'être entraînés à s'entraider

les uns les autres, et pendant les heures passées à leur meute sous l'habile direction de son équipe d'animation, vous savez où ils sont, ce qu'ils font et ce qu'il en retirent.

Mme Trépanier au 534-2612 ou moi-même Mme Copeland au 534-2251 ou 2021, pourrons vous donner tous autres détails ou informations qui vous seraient utiles.

Si nécessaire une soirée d'information avec des représentants du district: Yvon Lapointe et Normand Lapierre pourra être organisée avec explications détaillées, diapositives, etc...

Nous comptons beaucoup sur votre collaboration et sommes persuadés que nous n'aurons pas fait appel à vous en vain.

FÉLICITATIONS!

À la Soucoupe Volante avec ses petits pantalons mauves pour sa brillante performance lors de la chasse mobile.

Peg Top
Wouff!



LE COMITE DES FETES DU CENTENAIRE DE COWANSVILLE

PRESENTE

LA CHORALE DU CENTENAIRE ET LA TROUPE DES KATREVENTS

Dans un grand spectacle de chants et de danses

SAMEDI, LE 30 OCTOBRE 1976 A 8 HRES P.M.

A L'AUDITORIUM MASSEY-VANIER
COWANSVILLE, QUE.



Entrée
Adultes \$2.00 - Etudiants \$1.00



COWANSVILLE 1876 1976

Imprimerie Cowansville Inc.

"Every child is a winner" is the appropriate motto of the Canadian Olympic Association's youth sports program now sweeping the country. Already more than 80,000 youngsters 6-14 years old are participating in the Young Olympians of Canada program, a news grass-roots approach to amateur sport.

The program encourages children to participate in sports either on an individual or team basis or their own rate and level of interest. It also leads to awards of colourful gold, silver and bronze achievement badges.

Jim Murray, the young energetic program director, says the program is designed to catch the enthusiasm of all children.

"Whether the youngster is physically fit, unfit, handicapped or mentally retarded, the Young Olympians program has something for everyone," he says, "and children can participate in it with minimal parental supervision."

EVERY CHILD IS A WINNER

The emphasis is on time spent participating in sports, rather than fitness, strength or skill.

A booklet listing 60 optional activities with circles beside each activity is used to record achievement. When all the circles are filled in, the booklet is returned to the Canadian Olympic Association and an achievement badge is sent to the child.

Mr. Murray estimates an average child will take four weeks to complete the bronze level and

three-to-four months to complete each of the silver and gold levels.

A Canadian Forces Captain on loan to the Canadian Olympic Association, Mr. Murray hopes the Young Olympians program will increase youth participation in sports, promote the Olympic movement, and indirectly help achieve greater physical fitness.

For further information, write to the Young Olympians of Canada, Box 16000, Montreal.

CONVOCAATION

Le Club de Patinage Artistique de Bromont tiendra une assemblée générale spéciale mercredi le 20 octobre 1976, à 20 heures, au Centre Sportif & Culturel de Bromont. Toute la population de la région est bienvenue.



LA VENTE D'ÉTÉ SE CONTINUE

SKI DE FOND

<p>ENSEMBLE POPULAIRE</p> <p>SKIS HARJU 35⁰⁰ BOTTINES EN CUIR 29⁰⁰ CHEETA FIXATIONS AUTOMATIQUES 7⁰⁰ BATONS EN BAMBOU 7⁰⁰ Si achetés séparément 78⁰⁰</p> <p style="font-size: 2em; background-color: black; color: white; padding: 5px; text-align: center;">39⁹⁵</p>	<p>ENSEMBLE SUEDOIS</p> <p>SKIS NORDIC '80' 35⁰⁰ BOTTINES EN CUIR 29⁰⁰ CHEETA FIXATIONS AUTOMATIQUES 7⁰⁰ BATONS EN BAMBOU 7⁰⁰ Si achetés séparément 78⁰⁰</p> <p style="font-size: 2em; background-color: black; color: white; padding: 5px; text-align: center;">49⁹⁵</p>	
<p>ENSEMBLE POLONAIS</p> <p>SKI NORDIC '78 40⁰⁰ BOTTINES EN CUIR 29⁰⁰ CHEETA AUTOMATIQUES 7⁰⁰ BATONS EN BAMBOU 7⁰⁰ Si achetés séparément 83⁰⁰</p> <p style="font-size: 2em; background-color: black; color: white; padding: 5px; text-align: center;">59⁹⁵</p>	<p>ENSEMBLE FINLANDAIS I</p> <p>SKIS JARVINEN (SANS CIRAGE) 60⁰⁰ BOTTINES EN CUIR 29⁰⁰ FIXATIONS AUTOMATIQUES 7⁰⁰ BATONS EN BAMBOU 7⁰⁰ Si achetés séparément 103⁰⁰</p> <p style="font-size: 2em; background-color: black; color: white; padding: 5px; text-align: center;">69⁹⁵</p>	<p>ENSEMBLE FINLANDAIS II</p> <p>SKIS KARHU TRANG 76 60⁰⁰ BOTTINES EN CUIR 29⁰⁰ FIXATIONS AUTOMATIQUES 7⁰⁰ BATONS EN BAMBOU 7⁰⁰ Si achetés séparément 103⁰⁰</p> <p style="font-size: 2em; background-color: black; color: white; padding: 5px; text-align: center;">79⁹⁵</p>
<p>ENSEMBLE jr. HARJU SKI, FIXATIONS ET BATONS</p> <p style="font-size: 2em; background-color: black; color: white; padding: 5px; text-align: center;">22⁹⁵</p>		

CHARGEX

OBERSON 128, rue Principale
Cowansville — 263-0303

Venez voir notre nouvel agrandissement,
deux fois plus d'espace pour mieux vous servir

master charge

SKI guide

COMMENT CHOISIR UN EQUIPEMENT DE SKI DE FOND

Il faut que celui-ci soit adapté à ses besoins et à ses moyens. Premièrement disons que si vous avez déjà fait du ski alpin ou du ski de fond vous avez certainement fait l'expérience de commencer sur un équipement à prix modique et maintenant vous avez fait le bond à un équipement supérieur ou vous êtes prêt à la faire. En ski alpin la majorité débute avec des skis de bois et graduent ensuite à un ski en fibre de verre. Le ski de fond est similaire et même on est en train de vivre la même évolution qu'a subi le ski alpin lorsque dans les années 60 les experts persistaient à s'accrocher à leur bon vieux skis de bois. Dans les années à suivre le marché est passé presque entièrement à ce genre de ski si bien que le ski de bois ne représente plus qu'une faible partie du marché et n'est employé que par les débutants. Présentement en Europe on compte au moins 90% des fondeurs sur ski synthétique (fibre de verre, mousse polyuréthane, plastique ABS) Donc toujours pour revenir au skieur alpin ou intermédiaire en ski de fond cherchez plutôt un ski de fibre de verre pour la durabilité, la légèreté et maintenant aussi pour l'aisance d'application du fart (cire).

Pour débutant vous serez obligé de vous fier au vendeur il pourra vous guider d'après votre poids, votre grandeur et votre habileté. Voici quand même certains points pour vous aider dans votre achat.

Le Ski: se classe en 3 catégories dans le ski à fart et le ski sans fart dont nous vous décrirons la semaine prochaine.

1. "Tourring": ski de randonnée générale de 55 à 65 MM, skieur débutant et promenade générale.

2. "Semi Tourring" ou "Light Touring": semi randonnée 48 à 55 MM skieur avancé.
3. "Racing" de Course: 42 à 48 MM skieur avancé, expert coureur.

LA LONGUEUR: Se détermine en étirant le bras au dessus de la tête en ligne droite. Le ski placé sur le plancher jusqu'au bout des doigts. Le poids de la personne jouera aussi son rôle. Une personne plus pesante que la normale pour sa grandeur sera guider vers un ski plus long ou plus rigide. L'explication suivante vous fera comprendre ceci plus facilement. D'après le poids d'une personne le ski sera plus ou moins écrasé au centre: si on l'écrase trop les pentes seront facile à grimper parce que le ski fera contact parfait avec la neige mais pour descendre le poids causera trop de friction et ralentira l'élan. L'inverse se produit quand une personne n'est pas assez pesante pour suffisamment écraser le ski. La montée des côtes sera très difficile.

La chaussure doit posséder 3 qualités, elle doit être légère, flexible, et confortable. L'important ici c'est la composition même de la chaussure. Les montants doivent être de cuir pour répondre à ces 3 besoins. Le cuir a la qualité de respirer et de permettre au pied de dégager la transpiration. Ceci vous gardera les pieds secs car si le pied reste humide ceci facilitera le gel. L'isolant idéal pour une chaussure est le "foam" (isolant synthétique) il est poreux et laisse le pied respirer. Les isolants en fourrure donne bien confiance au skieur mais ceci est l'apparence seulement car les vraies fourrures sont dispendieuses et ont tendance à se taper alors on les remplace par des fourrures synthétiques qui coupe une autre fois la respiration. Cette fourrure n'est valable qu'avec un cuir supérieur.

LA FIXATION: Depuis quelques années la fixation à 3 "branches" est celle qui est acceptée le plus par l'amateur. Il faut chercher une fixation de

norme nordique ceci nous assure tout simplement que toute botte de norme nordique va s'adapter à ces fixations. Norme nordique veut dire largeur standard 75 MM et que les 3 branches sont toujours au même en droit. Pour le ski de course les trous pour vis ne doivent pas excéder 36 MM du centre vu l'étroitesse de ce genre de ski (app. 45MM).

LE BATON: Se mesure sous l'aisselle au plancher. Pour la qualité à vous de choisir le bâton de bambou est l'article tout désigné il est aussi souple qu'un bâton de métal ou de fibre de verre aussi léger, quasiment aussi fort et coûte une fraction de son opposé.

Bon Ski!

Courtoisie de la boutique de ski Maurice Oberson Inc., 125 rue Principale à Cowansville.

COMMUNIQUÉ

Bientôt, SOUPER FAMILIAL CANADIEN, dimanche le 31 octobre 1976, au Centre Communautaire St-Léon, 129 rue Brown, Cowansville, P.Q.

\$2.50/personne

Souper servi de 5 p.m. à 8 p.m.

Musique et danse de 9 p.m. à 11 p.m.

Fall Bazaar

Home baking, Needlework, Cuisine, Maison, Broderie Saturday October 30th, 1976 1 - 4 P.M. at Trinity Church Hall, South Street, Cowansville, Que. by Fellowship Club.

Immeubles Granbien

Courtiers

854 Principale, Granby

378-0131

Enfin je l'ai trouvé: 1 - Logement plus des revenus = Triplex brique 2 x 5½ - 1 x 4½ - très propres - construction 10 ans - quartier résidentiel - châssis aluminium - cour asphalté - près école - faut voir - Appelez R. Lamoureux.



Grand Danois
Enregistré

De magnifiques chiots
Arlequin et Noir
nés le 7 octobre 76

Vermifugés, vaccinés et
les oreilles taillées
(si désiré)

263-5106 ou 295-2466

"Rummage Sale"

Legion Hall Br. #99
120 Davignon Blvd., Cowansville
Saturday — October 30, 1976
1:30 P.M.

N.B. Companies wishing to vote must submit a resolution appointing a representative — ans same must must be deposited before october "28 1976.

PROVINCE OF QUEBEC Municipality of Sutton

ELECTION OF COUNCILLORS To the Ratepayers of the aforesaid Municipality PUBLIC NOTICE

Is hereby given by the undersigned, Presiding Officer of the aforesaid Municipality, that:

A public meeting of the municipal electors of the aforesaid municipality qualified to vote for municipal councillors' will be held at the Town Hall Sutton, Que. **Sunday, October 31, 1976**, from noon to two o'clock in the afternoon' for the purpose of nominating councillors of the aforesaid municipality, to replace Messrs:

Councillor: Edward Vogel, #1

Councillor: Leon Jordan, #2

Councillor: Lyle Leavitt, #7

whose term has expired.

that on Sunday, November 7, 1976 if necessary, a poll will be held at the Town Hall, Sutton, Que. in the said municipality, from eight o'clock in the morning until six in the evening, for taking votes of the electors for candidates.

that Mrs Suzanne Gilbert of the said municipality, has been appointed election clerk.

that Miss Susan Macdonald, Mrs Madeleine Halpin, have been appointed clerk.

and that Mrs. Mary Moodey, Mrs Estelle Flood, have been appointed deputy presiding-officers.

Given at Sutton P.Q., this 12 day of October on thousand nine hundred and seventy six.

Donald Bisette

N.B. Avant le 28 octobre 1976 — Production par les corporations etc... de la résolution autorisant leur représentant à voter.

PROVINCE DE QUÉBEC Municipalité de Sutton

ÉLECTION DES CONSEILLERS Aux Contribuables de la susdite municipalité

AVIS PUBLIC

Est par les présentes donné par le soussigné, président d'élection de la susdite municipalité, Que:

Une assemblée publique des électeurs municipaux de la susdite municipalité, ayant droit de voter à l'élection des conseillers de la susdite municipalité, aura lieu à l'Hôtel de Ville, Sutton, Que. **Dimanche le 31 octobre 1976**, de midi à deux heures de l'après-midi, pour la nomination des conseillers de la susdite municipalité en remplacement de Messrs:

Conseiller Edward Vogel #1

Conseiller Leon Jordan #2

Conseiller Lyle Leavitt #7 dont le terme est expiré.

que dimanche le 7 novembre 1976, s'il est nécessaire un bureau de votation sera ouvert à l'Hôtel de Ville, Sutton, Que. dans la susdite municipalité depuis huit heures du matin, jusqu'à six heures du soir, pour la réception des votes des électeurs pour les candidats mis en nomination.

que Mme Suzanne Gilbert de la susdite municipalité a été nommée secrétaire d'élection.

que Mme Mary Moodey, Mme Estelle Flood, ont été nommées vice-présidents.

et que Mlle Susan Macdonald, Mme Madeleine Halpin, ont été nommées greffiers.

Donné à Sutton ce douzième jour de octobre mil neuf cent soixante seize Donald Bisette

Chez

CONTINENTAL

MAGASIN A RAYON

263-0616

On ne pense
qu'à vous!

Satisfaction garantie
ou
argent remis



**CHIC CHEMISES SPORT
POUR HOMMES**

Grandeur
petit / moyen / grand

Rég. : \$7.95
Prix Continental

\$6⁹⁵



**PANTALON
100% Polyester**

Taille élastique
pour dames
Disponible dans les grandeurs
8 à 18 ans
Couleurs: gris, vert, rouge, marin, brun

Rég.: \$5.98
Spécial

\$4⁷⁷



**Ballon Carillon
de Fisher Price**

Il flotte et
reprend sa forme

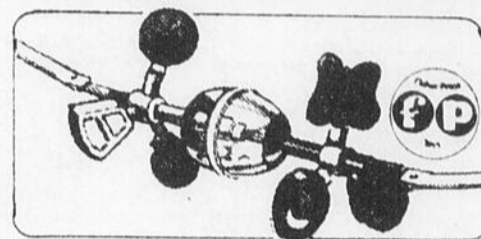
\$6⁹⁹



UTILISEZ

dès maintenant pour NOEL notre plan
MISE DE CÔTÉ
sans frais additionnel

USE as of now
for CHRISTMAS our
LAY-AWAY PLAN
without additional charges



Mini portique de Fisher Price

Plastique durable. Tient
bébé occupé et en
mouvement.

\$8⁸⁸



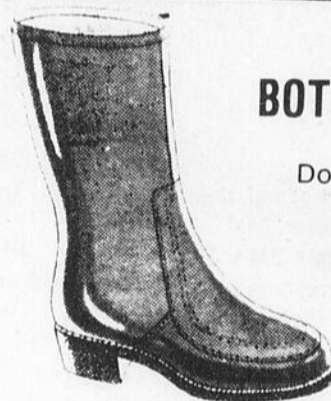
MIROIR DE PORTE

Idéal pour la couturière.
Grandeur: 12" x 48"

Rég.: \$7.99
Spécial

\$5⁸⁸

MIRROR
Ideal for the dress maker. Size:
12" x 48"



BOTTES FILLETES

Caoutchouc
Doublure en peluche
Pointure: 11 - 4

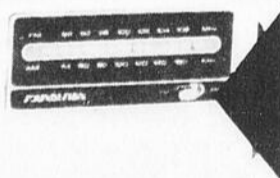
\$5⁹⁷



**ENSEMBLE À
FONDUE BOURGUIGNONE**

Plat en métal émaillé, réchaud et 6 fourchettes pour un bon gueulleton en compagnie d'amis.

\$19⁸⁸



RADIO PORTATIF AM/FM

Antenne,
contrôle coulissant A.C., D.C.

Rég. \$19.95
Spécial

\$16⁸⁸

AM/FM RADIO
Two way portable - A.C., D.C., slide control, antenna.

CONFIEZ-NOUS VOS FILMS NOUS AVONS MAINTENANT
UN NOUVEAU SERVICE POUR LE DÉVELOPPAGE

DE VOS FILMS — 2 JOURS SEULEMENT
SERVICE PAR "LIMOCOLOR" TOUS LES JOURS

4 façons d'acheter



**COMPTANT - MISE DE COTE
SANS FRAIS DIRECT**

PLACE D'AFFAIRES
100 RUE PRINCIPALE, COWANSVILLE

HEURES D'AFFAIRES 263-0616

LUNDI 9 a.m. à 5½ p.m. JEUDI 9 a.m. à 9 p.m.
MARDI 9 a.m. à 5½ p.m. VENDREDI 9 a.m. à 9 p.m.
MERCREDI 9 a.m. à 5½ p.m. SAMEDI 9 a.m. à 5 p.m.

**VASTE STATIONNEMENT
GRATUIT**

FACE AU COTÉ SUD DU MAGASIN

**BUNGALOW NEUF
A VENDRE**

26 x 42 - revêtement de briques - finition intérieure soignée - Prix raisonnable - Acheteur sérieux seulement - Appelez 623-4680.

MAISON A VENDRE

A Dunham, maison en briques 28 x 40, 5 1/2 pièces, foyer, grand terrain, fourneau encastéré, tapis et prélatris compris - Revenus au sous-sol - Prix à discuter - Tél.: 295-2195.

MAISON A VENDRE

Split level en briques avec carport - 5 1/2 pièces très bien éclairées - Sous-sol entièrement isolé & divisé - très haute haie de cèdres entoure la propriété - Quartier résidentiel - tél.: 263-4448.

A VENDRE

1 paire de patins grandeur 11 pour hommes, presque neufs - Paletôt pour homme d'hiver 1/4 & plusieurs paires de pantalons toutes saisons - tél.: 263-1597.

A VENDRE

Cuisinière de marque Roy, blanc, 30 pouces - en bonne condition - tél.: 263-3635.

A VENDRE

Campeur motorisé Ford 69, 28' long pour 8 personnes, équipement complet - valeur actuelle \$12,500. - Offre raisonnable acceptée - tél.: 263-0488.

A VENDRE

1 fournaise à l'huile en bon état, couleur jaune or avec tuyau, conduit d'huile de 15' en cuivre - conduit tout à fait neuf - le tout \$70.00 - aussi 1 étagère de 3 armoires, portes coulissantes, en polystyrène blanc avec montants en acier chromé; utile pour la chambre de bain qui n'est pas grande - neuve et à \$45.00 - cause de vente: déménagement - tél.: 263-5668 ou 263-2755.

A VENDRE

Bicycle, tricycles, chevaux sauteurs, entraîneurs, patins pour fillettes & garçons, autres jouets - chaises berçantes & droites, pupitres, sleighs, couchettes, bassinettes, pousse-pousse, parcs, baignoires, sièges de toilette, ensemble stroller complet, lingerie et beaucoup d'autres articles pour bébé et enfants - bureau, lit junior, lit double, sets de cuisine en bois et en métal - sets de salon - tél.: 295-2075.

A VENDRE

Deux terrains 75 x 125 situé rue Paul Comtois - Développement TODORO - tél.: après 4 hres 263-1085.

A VENDRE

Set de salon moderne, très propre - bon prix - 65 Princesse Nord, Sutton - 538-3391.

A VENDRE

Chevrolet Impala 1972, 59,000 m. - radio AM-FM stéréo - prix à discuter - après 5 heures p.m. 263-2973.

A VENDRE

Ford Galaxie 500, 1970, bonne condition et propre - radio AM - pneus d'hiver - prix à discuter - s'adresser à 351 Albert - tél.: 263-5201.

A VENDRE

Deux (2) maisons neuves - chauffage électrique - 5 1/2 pièces - carport - situé dans Village Adamsville - comptant demandé \$1,500. - Prêt S.C.H.L. - tél.: 263-0489.

DIVERS A VENDRE

Fer forgé, portes de foyer - rampes extérieures et intérieures, lampes de parterre - décoration intérieure - tél.: 263-5163.

Salaison A. Leblanc, 200 Rivière, Cowansville. Tél.: 263-3430. Boeuf de l'ouest, demi-boeuf lb pour congélateur coupé & enveloppé.

ENCAN SPÉCIAL

Jeudi soir le 21 oct. 1976 à 7 h p.m.

À la salle d'encan, 247, rue Granby, BROMONT

SERONT VENDUS: réfrigérateur 2 portes et poêle élect. 24 po. de couleur récents; set de cuisine, très beaux télécouleur, poêle élect., 30 po.; laveuse ordinaire; environ 50 beaux fauteuils en cuirette de salle à manger, très propre; chaises droites et berçantes; balayeuse, radio, vaisselle; chaudrons, etc., etc.; couvertures; 8 tables de restaurant. **ANTIQUITÉS:** Très beau cabinet vitré avec vitre bombée; bahut, très beau coffre à argenterie; belle vaisselle; bibelots; beau desk avec bibliothèque, tables assorties; armoire et bahut en pin; bureaux, etc., etc. Très beau piano antique en bonne condition, etc., etc. Ce soir-là il y aura tournage de film pour le téléroman "Y a pas de problèmes" et il sera vendu beaucoup d'autres articles modernes et antiques non mentionnés.

Pour informations d'encan de tous genres, adressez-vous avec confiance à:

Jean-Guy Gélinau, Inc. 247, rue Granby, à BROMONT TEL.: 534-2414

(290-294-6984)

**IMMEUBLES
STUART LTÉE**

BROMONT

Tél. (514) 534-2505

COWANSVILLE

\$22,500. bungalow 5 pièces, 3 chambres à coucher, véranda, terrain 100 x 135.

COWANSVILLE

Rue Warmal, bungalow 1976 briques et aluminium - 5 pièces plus deux chambres au sous-sol avec salle familiale et salle de bain partiellement complétée, chauffage électrique, terrain 70 x 110, gazonné, tapis mur à mur - Prix demandé \$34,000.

FARNHAM EST

Bonne grande maison de ferme de 7 pièces, 4 chambres avec 2 arpents de terre, puits artésien, fosse septique, chauffage air chaud. Prix demandé \$27,500.

2 1/2 MILLES DE BROMONT

Charmant bungalow 5 pièces en déclin d'aluminium, abri d'auto, chauffage électrique, 3 1/2 milles de Granby, terrain 150' x 200', puit artésien, fosse septique. Prix demandé \$25,300.

BROMONT

Joli cottage jumelé de 6 pièces, construction brique et aluminium, 3 chambres, chauffage électrique, terrain 70 x 160, près pentes de ski, hypothèque à 9 1/2%. Prix demandé \$23,500.

BROMONT

Au pied de la montagne, joli bungalow de 5 pièces et sous-sol fini, terrain de 18,000 pi. ca., piscine en surface de 24 pieds avec équipement complet. Faites une offre. Il faut vendre rapidement.

GRANBY

\$32,800. pour ce joli bungalow brique 5 pièces, foyer Franklin, tapis mur à mur, antenne TV avec rotor, arbres matures.

**DEMANDEZ
LUCILLE ALLARD
OU
ROGER ALLARD**

BROMONT

Libre immédiatement, jolie résidence, 7 pièces, style Suisse, situé en montagne tout près des pentes de ski et le golf - grand terrain boisé de 25,000 pi. car. - Chauffage à air-chaud - magnifique vue panoramique - salon avec poutres apparentes et foyer de briques.

**PLACEMENT RENTABLE
GRANBY**

Propriété à revenus, rue Notre-Dame, maison 4 logis en déclin d'aluminium, le tout en parfaite condition, chauffage air chaud, 3 garages, cour asphaltée, bons revenus.

GRANBY

Joli bungalow brique, 5 pièces, près de l'hôpital et église, grandes fenêtres aluminium, tapis mur à mur, grand terrain bien aménagé, garage.

GRANBY

Rue Bernier: bungalow brique 8 pièces, 4 chambres à coucher, cuisine fonctionnelle, salle familiale, abri d'auto, grand terrain bien aménagé, plusieurs arbres fruitiers, tapis, piscine de 24' avec équipement, cabanon.

GRANBY

Paroisse Ste-Famille. Grand bungalow brique 1973 de 6 pièces, très fonctionnel, un 3 1/2 pièces et un bachelors meublé au sous-sol. Rapport \$265. par mois, Chauffage électrique.

GRANBY

Bungalow brique de 6 pièces, cuisine fonctionnelle, 3 chambres et grand salon. Pres des Galeries de Granby. Faites une offre. Il faut vendre.



FOSTER

Fieldstone residence in this quiet country village 3 bedrooms, garage, mature trees, excellent garden and large lot \$36,000. Call H.S. Dando 243-5106.

WEST BROME

Bungalow 3 chambres à coucher, grande cuisine, sous-sol, garage, salle de jeu non-terminée. Près de Knowlton et Cowansville. \$17,000. Contacter H.S. Dando 243-5106.

KNOWLTON

Brick bungalow with enclosed car port, nicely landscaped, three bedrooms, quiet location. \$38,000. Call A.H. Keeler 529-1186 or George Eden 243-6551.

KNOWLTON

Maison dans un petit village, bonne condition, bel emplacement, grand salon avec foyer, 4 chambres à coucher, cuisine moderne. Contacter A.H. Keeler 539-1186.

KNOWLTON

House with two car garage, two bedrooms, on one acre, nicely landscaped grounds. Price \$29,000. Call George Eden 243-6551 or A.H. Keeler 539-1186.

KNOWLTON

Maison deux étages, avec garage pour un auto, près d'un ruisseau, située sur le chemin Springhill. 3 chambres à coucher. Prix \$34,000. Contacter George Eden 243-6551.

FOR OLDERWEDS

Knowlton. - Cosy cottage with two bedrooms and bathroom on main floor, and guest bedroom upstairs. Cathedral ceiling. Full basement. Easy walking distance to all services. Only \$22,000. Call Christopher Thom 243-6249.

FERME 160 ACRES

South Stukely — Bonne grange, maison de ferme 4 chambres à coucher, habitable mais a besoin de réparations. \$65,000. Contacter Christopher Thom 243-6249.



KNOWLTON: Belle maison canadienne de plus de 2,000 pieds carrés, avec foyer & garage sur terrain de 3.5 acres - Petit étang, très belle vue - Edward Jahn 243-6307.

BROMONT: Cottage on side of Mont Gale - Four bedrooms, three bathrooms, two fireplaces double garage and circular pool - Quiet, residential area - Mortgage at 9 1/4% Edward Jahn 243-6307.

**PREUVE SAISSANTE QUE NOUS NE
SOMMES PAS SEULS DANS L'UNIVERS...**



**LES MYSTÈRES
DE L'ESPACE**

version française de "THE OUTER SPACE CONNECTION" produit par ALAN LANDSBURG écrit et réalisé par FRED WARSHOFSKY

POUR TOUS



SUN CLASSIC PICTURES

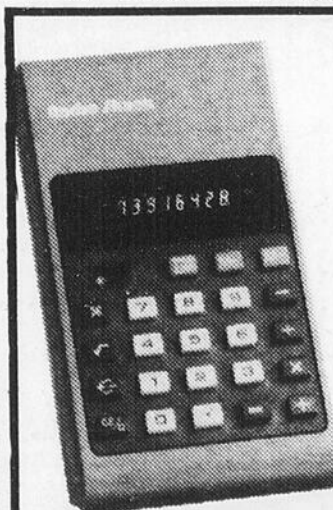
Cinéma Princesse 263-1933

Moins de 12 ans \$1.00

COULEURS

Du 22 au 28 octobre

Débutant vendredi, 1 semaine seulement. Présentation: samedi et dimanche 1.00 - 3.00 - 5.00 - 7.00 et 9.00 P.M. Semaine 7.00 et 9.00 P.M.



BARSALOU SPORTS

421 RIVIERE COWANSVILLE 263-3066

Calculatrice EC-380

- Affichage "digitron" 8 chiffres
- Mémoire complètement adressable
- Constante automatique pour 3 opérations
- Racine carrée
- Alimentation 3 façons
- Fonctionne sur 2 piles "AA" ordinaires (comprises), piles rechargeables ou 120 V.c.a. avec adaptateur facultatif (non compris)

65-616

Rég.:
\$29.95

Quantité limitée

**Spécial
\$19.95**

un par client

Radio Shack®

FILLE OU FEMME DEMANDÉE
pour garder 3 enfants de 8 a.m.
à 5 p.m. hres - Tél. 295-2400
après 5 hres.

A LOUER

Bachelors - 2 1/2 pièces - chauffés - éclairés - meublés - \$120./mois - Tél. 295-2466 jours ou 263-5106 soir.

TO RENT

Bachelors - 2 1/2 rooms - heated - lighted - furnished - \$120./mois - Call 295-2466 day or 263-5106 night.

A VENDRE

Automobile Mercury Marquis Brougham - 1972 - en très bonne condition - équipée au complet - prix raisonnable - s'adresser à 538-2128.

FOR SALE

1976 - Ford F350 Super Cab pick up, fully equipped - must be seen to be appreciated - has 6,000 m. & balance on 5 year 50,000 m. warranty - asking \$8,500. - call now 263-0171 or 263-3433.

1974 Mustang II Gia, power steering, power brakes, V6 engine, radio, bucket seats, digital clock, automatic, 37,000 m. - call now 263-0171 or 263-3433.

FOR SALE

Beautifully landscaped large corner property - residential area - exceptionally bright - custom built red brick bungalow - large picture windows in living and dining rooms - fireplace in 17' living room - bright large square kitchen - big bathroom with twin basins - 3 bedrooms, 2 with double cupboards - nice sun porch - spacious open basement - hot air with oil - excellent location, surrounded by similar well kept homes - 263-2080.

FOR SALE

600 bales of Timothy Clover Hay, second quality - .50/bale and 400 bales of Hay at .75/bale - pick-up, cash only - tél.: 263-4199.

FOR SALE

1 cook stove with oil burner, 1 automatic washer Westinghouse, 1 dryer Bendix - tél.: 263-0171.

A LOUER

2 logis 5 1/2 pièces, un haut & un bas dans Adamsville - en plus, un grand local pour magasin ou autre - tél.: 263-0489.

LOGIS NEUFS

2 1/2 & 3 1/2 meublés - 4 1/2 & 5 1/2 non-meublés - eau chaude fournie - cable TV - remise - inf. 263-1921 ou 263-1441.

A LOUER

Local situé au 802 rue Principale, Cowansville. 40 x 75, pouvant servir d'entrepôt, système de chauffage central. Prix à discuter. Renseignements 263-3788.

A LOUER

Bureaux à louer - 2e étage, prise de possession immédiate, si désirée, s'adresser au 121 rue Principale, Cowansville 263-1400 ou 263-1711 le soir.

A LOUER

Apt 3 1/2 pièces situé rue Rivière, libre 1 novembre 1976 - tél.: 263-2694 après 5 heures.

BUREAUX A LOUER

Édifice commerciale rue Dufferin à Granby - près de Principale - Inf. 263-5875.

LOGIS A LOUER

5 1/2 pièces, chauffé, s'adresser à 162 Nelson, Apt. 1 - Libre 1 novembre 1976.

OFFICE TO LET

BUREAU A LOUER
311 Principale - Main St. - s'adresser à : 311 Principale, 263-0393. Apply to: 311 Main St. - 263-0393.

BACHELOR A LOUER

Meublé, chauffé, éclairé, pour garçons \$18.00/semaine - tél.: 263-0879.

LOGIS A LOUER

2 1/2 pièces, chauffé, éclairé, meublé, - libre immédiatement - situé rue Ste-Thérèse, Cowansville - tél.: 378-0495.

LOGIS A LOUER

5 pièces - 1247 Sud - \$90/mois - libre 1 novembre 1976 - s'adresser 263-0122.

OFFICE TO RENT

Commercial building on Dufferin, in Granby, - near Main street - Inf. 263-5875.

FOR RENT

Offices to rent - 2nd floor - available immediately - 121 Main Street, Cowansville - 263-1400 or 263-1711 at night.

APPARTMENT TO RENT

3 1/2 - 4 1/2 - 5 1/2 - heated, hot water - electricity furnished - swimming pool - parking with plug - 104 Des Bouleaux, Cowansville - tél.: 263-4104.

FOR RENT

Grocery store equipped - tel.: 538-2530.

CEDRES DE PATERRE

Hauteur entre 2' & 10' - très belle qualité, spécialité: érables rouges, plantation si désirée - tél.: 263-4337 en soirée seulement.

Labour de jardins - Appelez Charles Tremblay 534-2799.

ELECTROLUX demande un représentant pour Cowansville et la région - tél.: 263-1800.

**Camping Carrefour des Campeurs
Route 105A — Mansonville**

Amis Campeurs:

Si vous cherchez un terrain de camping pour la Saison 1977 avec toutes les facilités, réservez dès maintenant chez nous et vous bénéficierez de **20% rabais** (valable jusqu'au 1er décembre 76).

Pour réservation: Réal Boucher, prop.
(514) 534-3429 — 292-3737

NETTOYEURS
DE TAPIS
ET DE MEUBLES

CARPET
AND UPHOLSTERY
CLEANERS

Empire Rug Cleaning Co.

RESIDENTIAL & COMMERCIAL

H. L. AVERY

COWANSVILLE
Res: 263-4973
after 4:30 P.M.

MONTREAL
486-2710

DISCO-MOBILE

Pour vos party - shower - mariage
Promotion extérieure & intérieure
Maintenant à Cowansville

327 Church Tél.: 263-5971
DANSE DISCO TEMPO ENRG.



jean-paul LAROCHELLE inc.

SPECIALITE NETTOYAGE
A VAPEUR DE TAPIS

SERVICE D'ENTRETIEN D'EDIFICES

COMMERCIAUX ET SERVICES A DOMICILE

24 HRS. PAR JOUR 378-7991 et 263-1334

ÉPARGNEZ
LOCATION: MACHINES POUR NETTOYAGE
DE TAPIS À LA VAPEUR

SAVE MONEY
STEAM CARPET
CLEANING MACHINES RENTAL

R. A. TAYLOR

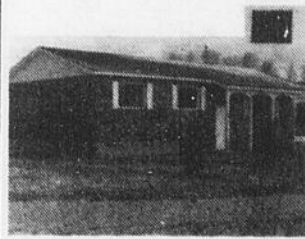
Tel. (514) 538-3502

57 Pleasant, Sutton, Que.



bronniso inc.
courtiers en immeubles
real estate brokers

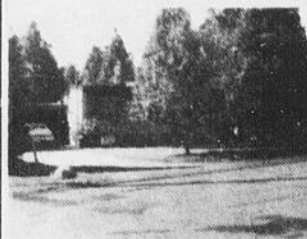
239, PRINCIPALE, COWANSVILLE, QUÉ. 263-4455



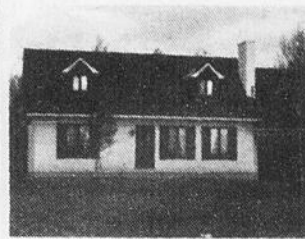
1. BROMONT: "Nouveau" - Faut voir pour le croire - joli bungalow de briques - 5 1/2 pces - tapis mur à mur - terrain gazonné - 100 pieds du Golf - vue sur pentes de ski - sous-sol 8 pieds haut - Inf.: Daniel Caron, 263-1889, 263-4455.



5. BROMONT-ADAMSVILLE: Bungalow de briques - grandeur 26 x 45 sur terrain 200 x 200 pi. - construction 1971 - piscine hors-terre - patio - arbres matures - faut voir - Inf.: Daniel Caron, 263-1889, 263-4455.



9. COWANSVILLE: Split level - 6 1/2 pièces - sous-sol fini - terrain 112 pi. x 125 pi. - Prés Polyvalente - prix demandé \$40,000 - libre immédiatement - Pour visiter Gilles Duquette, 263-4455, 263-1778.



2. ADAMSVILLE-BROMONT: Cottage canadien - 3 lucarnes - 7 pièces - foyer - terrain 23,000 pi. car. - salle à manger - à 7 min. de C'ville - à 9 min. de Granby, prix à discuter - Inf.: Gilles Duquette, 263-4455, 263-1778.



6. COWANSVILLE: Joli bungalow - 3 c.c. - coin tranquille près centre-ville - arbres matures - haie de cèdres - prix demandé \$25,000.00 - il faut voir. Inf.: Nicole Bourbeau, 263-4615, 263-4455.



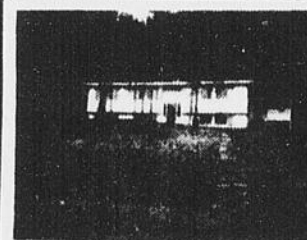
10. COWANSVILLE: Bungalow 1965 - 6 1/2 pièces - terrain 21,070 p.c. - garage - chauffage eau chaude - cave à vin - plusieurs extras - paysagé - Pour renseignements appeler immédiatement Gilles Duquette, 263-4455, 263-1778.



3. BROMONT-ADAMSVILLE: Bungalow de briques - abri auto - garage - piscine hors-terre sur terrain de 45,000 pi. car. aménagé d'arbres matures - tapis mur à mur - cuisine et four encastrés inclus. Inf.: Daniel Caron, 263-1889, 263-4455.



7. COWANSVILLE: Joli petit home de 5 1/2 pièces - plus pièces au sous-sol - Résidence entièrement en briques - construction de qualité - vovoir 12 x 16 - hypothèque à 6 1/4% fixe. On appelle Gilles Duquette, 263-4455, 263-1778 pour rendez-vous.



11. LAC BROMONT: Propriété de qualité, construction 1976, située sur grand terrain boisé. Vue magnifique sur le lac, 3 grandes chambres coucher, porte patio attenante à salle à manger et véranda, 2 salles de bain. Il faut voir. Inf. Marie-P. Lizotte, 263-4455, 263-4988.



4. COWANSVILLE: Triplex - 1967 - brique - terrain boisé 10,100 p.c. - 2 x 5 pièces - plus 1 x 3 1/2 meublé - 2 entrées pavées - revenu annuel \$5,500.00 - attrayant pour habiter - aussi bon placement - offre raisonnable acceptée - Inf. Marie-P. Lizotte, 263-4455, 263-4988.



8. BROMONT: Propriété située dans le village, très bien entretenue, foyer briques, 3 chambres coucher, 2 salles de bain, salon avec bar, lave-vaisselle, terrain paysagé arbres matures. Marie-P. Lizotte, 263-4455, 263-4988.



12. COWANSVILLE: C'est votre dernière chance! Ça doit être vendu, cause: transfert. Charmant ranch house avec beaucoup de commodités et d'élégance, 3 salles de bain, 4 c. coucher, salle à manger séparée, 2 foyers, garage double chauffé. Inf.: Marie-P. Lizotte, 263-4455, 263-4988.

13. WEST-BROME: Bungalow - idéal pour couple avec 1 enfant - un coup de pinceau et il sera à vous pour seulement \$17,000.00 - Inf.: Nicole Bourbeau, 263-4615, 263-4455.

14. COWANSVILLE: 2 logements - 2 x 5 1/2 pièces - garage - grand terrain - On demande seulement \$22,500.00 - bas - libre immédiatement - Appeler Gilles Duquette, 263-4455, 263-1778.

**NOUS DÉSIRONS AVISER
LA POPULATION
QUE NOS BUREAUX
SONT MAINTENANT SITUÉS AU
239 PRINCIPALE, COWANSVILLE**

BONS PNEUS à NEIGE ...à BONS PRIX



FR70/14 flanc blanc
51.95
CHAC.
44.00
CHAC.
2 ou plus chac. après
remise au comptant*

RADIAUX "HIWAY-BYWAY"

"HIWAY-BYWAY" RADIAUX CEINTURÉS VERRE

Flanc blanc DIMENSIONS	Prix d'un pneu (et de réglement)	2 ou plus ch. après remise au comptant*
165 SR13	48.40†	41.23†
AR70/13	43.40	36.48
185 SR13	52.45†	45.08†
155 SR14	46.95†	39.85†
DR70/14	47.90	40.75
FR70/14	49.90	42.65
FR70/14	51.95	44.60
GR70/14	53.90	46.45
HR70/14	61.80†	53.96†
165 SR15	50.95†	43.65†
FR70/15	59.40†	51.68†
GR70/15	53.95	46.50
HR70/15	57.30	49.68
JR78/15	64.95†	56.95†
LR78/15	68.80†	60.61†

Jusqu'à 80% plus de traction sur
neige que les radiaux d'été

Pneu radial large d'hiver pouvant se monter avec
radiaux d'été pour donner des départs en puissance! Avec
vos radiaux d'été à l'avant et nos "Hiway-Byway" de la série
70 à l'arrière, vous n'aurez pas à vous inquiéter des mauvais
tours de l'hiver!

5 ANS D'ASSURANCE ROUTIÈRE



"HIWAY-BYWAY" ceinturé verre

F78/14 flanc blanc
31.95
CHAC.
28.45
CHAC.
2 ou plus chac. après
remise au comptant*

"HIWAY-BYWAY 2+2" Nylon ceinturé verre

Flanc blanc DIMENSIONS	Prix d'un pneu (et de réglement)	2 ou plus ch. après remise au comptant*
A78/13	26.90	24.13
B78/14	27.90	25.08
D78/14	29.85	26.46
E78/14	30.90	27.45
F78/14	31.95	28.45
G78/14	33.90	30.30
H78/14	35.95	32.25
C78/15	30.90	27.45
F78/15	32.40	28.88
G78/15	34.95	31.30
H78/15	37.80	34.01
J78/15	38.95	35.10
L78/15	40.80	36.86

Un pneu mordant ceinturé de verre
qui aime la neige épaisse

2 plis en nylon 66 DuPont sous 2 ceintures de verre
pour millage plus long (le tout sous une semelle à sculptures
profondes) donnent un pneu pour aller LOIN! Ce pneu s'est
acquis une solide réputation pour ses performances excep-
tionnelles. Pourquoi pas! Il est exceptionnel!

5 ANS D'ASSURANCE ROUTIÈRE



4 PLIS NYLON
F78/14 flanc noir
24.45
CHAC.
23.23
CHAC.
Après remise
au comptant*

4 PLIS
POLYESTER
F78/14 flanc blanc
28.95
CHAC.
25.00
CHAC.
2 ou plus après
remise au comptant*

"WINTER EXPRESS"

DIMENSIONS	NYLON FLANC NOIR		POLYESTER FLANC BLANC	
	Prix d'un pneu (et de réglement)	Après remise au comptant*	Prix d'un pneu (et de réglement)	2 ou plus ch. après remise au comptant*
6 00/12	—	—	24.85	21.71
A78/13 (6 00/13)	18.90	17.95	23.40	20.33
B78/13 (6 50/13)	20.40	19.38	24.40	21.28
C78/13 (7 00/13)	21.45	20.38	25.45	22.28
C78/14 (6 95/14)	21.75	20.66	26.45	23.23
E78/14 (7 35/14)	22.90	21.75	27.40	24.13
F78/14 (7 75/14)	24.45	23.23	28.95	25.60
G78/14 (8 25/14)	25.90	24.60	30.40	26.98
H78/14 (8 55/14)	27.45	26.08	31.95	28.45
5 60/15	19.95	18.95	24.45	21.33
F78/15 (7 75/15)	24.90	23.65	29.40	26.03
G78/15 (8 25/15)	25.95	24.65	30.95	27.50
H78/15 (8 55/15)	27.80	26.41	32.80	29.26

Traction exceptionnelle
... en 2 constructions

Pneu de la série 78 en nylon
à flanc noir économique ou en
polyester à flanc blanc très sta-
ble sans aplatissement nocturne.
L'un et l'autre ont les qualités de
traction de pneus plus chers et
encaissent le mauvais temps
sans rechigner. Leurs sculptures
profondes vous feront passer
l'hiver le plus dur.

5 ANS D'ASSURANCE
ROUTIÈRE



'Snow-Travel' Bias-Ply

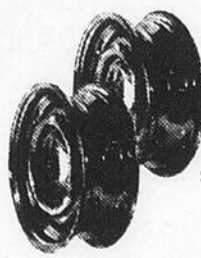
F78/14 flanc noir
19.95
CHAC.
18.35
CHAC.
Après remise
au comptant*

'SNOW-TRAVEL' 2 plis en nylon

Flanc noir DIMENSIONS	Prix d'un pneu (et de réglement)	Après remise au comptant*
A78/13	15.98	15.18
B78/13	17.70	16.81
E78/14	18.70	17.76
F78/14	19.95	18.95
G78/14	21.25	20.19
H78/14	22.60	21.47
5 60/15	16.80	15.96
F78/15	19.30	18.33
G78/15	20.96	19.93
H78/15	21.95	20.85

Pourquoi se contenter de "rechapés"?

Ce pneu à 2 plis nylon et flanc noir dépasse les normes
de sécurité du gouvernement. Son bas prix ne reflète pas la
qualité supérieure de ce pneu à grosses sculptures. Pour
\$1.00 de plus seulement par pneu, vous bénéficiez de 5 ans
d'assurance routière.

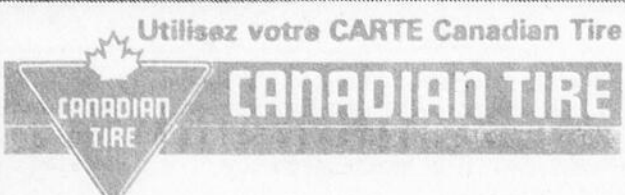


ROUES D'HIVER-Changez donc les roues au lieu des pneus

Standard, qualité d'origine. Indiquez la marque.

Gamme
complète
de **12.49** à **28.49**
CHAC.

*6% DE REMISE
AU COMPTANT
SUR LES PNEUS
au lieu de
Billets-Bonis*



ASSURANCE ROUTIÈRE
Couvre les pneus ren-
dus dangereux par des
dommages dus à l'état de
la route. Comprise sans
supplément dans le prix
de la plupart de nos
pneus.

Pose gratuite des pneus de tourisme sur
la plupart des jantes avec l'achat de nos
valves Dill ou Schrader au prix courant de
\$1.00 dans notre catalogue. Nous devons
poser ensemble le pneu et la valve. "Un
pneu n'est pas neuf sans une valve neuve."
Equilibrage statique pneu/roue, \$1.00.

Si temporairement
nous n'avons pas
votre n° de pneu en
magasin, nous
pouvons vous le
commander.

RAYNALD DUMAS Inc. (PROPRIÉTAIRE)

127 PRINCIPALE 263-4232

AIDONS NOTRE JEUNESSE

Donnez généreusement au 24 heures optimistes

LES
24
HEURES
OPTIMISTES

SAMEDI LE
23 OCTOBRE
1976

Polyvalente
Massey-Vanier
Buffet International
préparé par
RON ASH
Soirée dansante
Groupe musical de
"PAUL CAPPELLI"
Entrée:
\$30.00 le couple
La soirée
de l'année
à Cowansville

...

Marcheton
optimiste
À compte de
10:00 heures et
jusqu'à épuisement
total
Quartiers généraux:
Hôtel de Ville
de Cowansville
Commanditez la
marche d'un
optimiste

...

Les profits des
"24 HEURES
OPTIMISTES"
seront distribués
en entier à la
JEUNESSE DE
COWANSVILLE
sous forme de
subventions
à différents
organismes de
notre municipalité.

...

"LES 24 HEURES
OPTIMISTES"
Une initiative du
Club Optimiste
de Cowansville Inc.

...

DIMANCHE LE
24 OCTOBRE
1976